



FELIZ NAVIDAD

Rumb

a un mejor futuro

EDICIÓN NO. 231 • AÑO 10 • DICIEMBRE 15, 2005

WWW.RUMBONEWS.COM

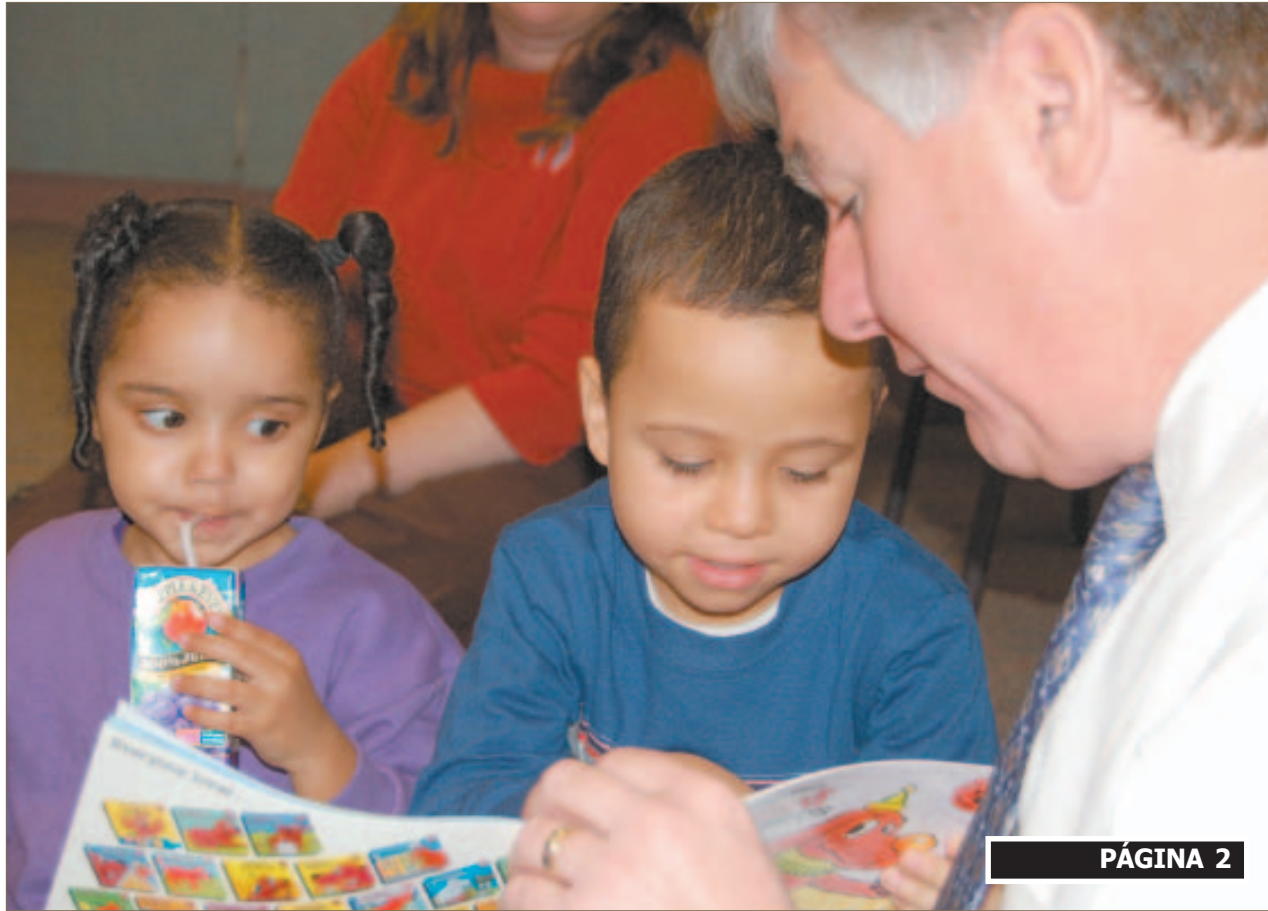
FREE | GRATIS

Pages in English 16-27

EN EFECTO
ESTACIONAMIENTO
ALTERNADO EN
LAWRENCE



El Congresista Marty Meehan lee a los niños en GLFHC



PÁGINA 2

Sin desperdiciar un sorbo, Tiana Delgado escucha la historia que les cuenta el Congresista Marty Meehan a ella y a su amiguito Omar Alfonso.

CONGRESSMAN MARTY MEEHAN READS TO CHILDREN AT GLFHC

Without missing a zip from her drink, Tiana Delgado listens to the story Congressman Marty Meehan is reading to her and her pal Omar Alfonso. PAGE 2



PÁGINA 12

Paseo de Navidad en Haverhill

El Ratón Miquito estaba en la puerta del Pentucket Bank, saludando a los niños de todas las edades e invitándolos a entrar y saludar a Santa.

CHRISTMAS STROLL IN HAVERHILL

Mickey Mouse was at the Pentucket Bank's front door greeting children of all ages and inviting them to come in and see Santa. PAGE 12



PÁGINA 4

EL TESORERO CAHILL PRESENTÓ UN CHEQUE A LAWRENCE

El Tesorero Estatal Tim Cahill firmando un cheque de \$65 millones pagadero a la Ciudad de Lawrence, con la aprobación de la Directora Ejecutiva de la Autoridad de Edificios Escolares de Massachusetts, Katherine Craven. Detrás, el Representante David Torrisi y la Senadora Susan Tucker.

Camilo Mejía visitó a Lawrence

Al salir de la prisión Camilo se ha convertido en un mensajero de la paz y de la justicia y va por diferentes puntos hablando sobre la realidad que envuelve el ingreso al Army y su decisión de abandonar las filas de las Fuerzas Armadas por considerar que la guerra contra Irak está fundamentada en elementos absurdos e ilegales.

PÁGINA 5

Por Beatriz Pérez



Ellen is Back!



Just when Billy Manzi thought it was safe to cross over his bridge!

READ ELLEN'S NEW ARTICLES:

Methuen exit 40-B Page 14
3 Mayors Worth a Walkway Page 14
Case Study Page 14

AND HER COLUMN:

All About Rights:
Tales of a Campaign Trail Page 15

Mr. B's Sports Memories Friends to the End

PAGE 19

By Frank Benjamin

Como Aumentar La Puntuación De Su Crédito

PÁGINA 7

Por Jorge L. Núñez

UN PUNTO DE VISTA Nueva Epidemia; ¿viejos prejuicios?

PÁGINA 8

Por Paul V. Montesino, PhD.

Editorial

¡Bienvenida, Ellen Bahan!

Rumbo le da la bienvenida a la columnista Ellen Bahan quien regresa a nuestras páginas. Los próximos dos años prometen mantenerla ocupada ahora que William Manzi será juramentado como Alcalde de Methuen. El le proveerá abundante material para que ella pueda indagar. Es más, él no ha comenzado su mandato todavía y ya las cosas están sucediendo.

La semana pasada anunciaron que el puente de \$1.5 millones finalmente será construido detrás de su licorería facilitando el acceso a los comercios de Hampshire Street directamente desde el edificio de apartamentos al otro lado de la cascada sobre el Río Spicket.

Cuando Ellen escribió acerca del puente, el Sr. Manzi fue al programa de Hot Line en la WCCM llamándonos mentirosas. Pedimos los planos al Comisionado de Carreteras en Boston y cuando lo publicamos, el Sr. Manzi se rió en la radio de nuevo diciendo que parecían haber sido dibujados por un niño de primer grado. Más tarde nos enteramos que fue diseñado por alguien en el ayuntamiento de Methuen y recientemente, durante la campaña electoral, la llamó mentirosa de nuevo en ese asunto.

El trató de dañar nuestra reputación, pero por casi diez años nosotros, en Rumbo, nos enorgullecemos de ajustarnos a la verdad. Eso es lo que seguiremos haciendo. Se lo prometemos.

El anuncio de la semana pasada prueba que los residentes de Methuen eligieron a un mentiroso como alcalde.

Welcome, Ellen Bahan!

Rumbo welcomes columnist Ellen Bahan upon her return to our pages. The next two years promise to be busy now that William Manzi will be sworn in as mayor of Methuen. He will be providing lots of material for her to pursue. In fact, he has not even taken charge and things are happening.

Last week, it was announced that the \$1.5 million bridge will finally be built behind his package store facilitating access to the businesses along Hampshire Street directly from the apartment building on the other side of the falls over the Spicket River.

When Ellen wrote about it, Mr. Manzi went on WCCM's Hot Line show calling us liars. We requested the drawing from the Highway Commissioner's office in Boston and when they were published, Mr. Manzi laughed on the radio again insisting that they seemed to have been drawn by a first grader. We later found out that they were drafted by Methuen City Hall staff and recently, during the campaign trail, he called her a liar again on that issue.

He tried to hurt our reputation, but for almost ten years we, at Rumbo, pride ourselves of sticking to the truth. We shall continue to do just that. Promise.

Last week's announcement proves that Methuenites elected a liar for Mayor.

Marty Meehan Leyendo en voz alta a los Niños



El Congresista Marty Meehan señalando algo del libro para que Aliha Morillo, Tiana Delgado y Omar Alfonso lo vean.

Congressman Meehan points to something in the book for Aliha Morillo, Tiana Delgado and Omar Alfonso.

Por Beatriz Pérez

Como una manera de apoyar el programa Reach Out and Read, conocido como ROR por sus siglas en inglés, el cual ofrece entrenamiento a doctores y enfermeras para proveer de libros de manera gratuita, (incluyendo libros bilingües) a niños de 6 meses a 5 años de edad, el Congresista Marty Meehan aceptó la invitación de leerles libros a pequeños pacientes del Greater Lawrence Family Health Center la mañana del pasado martes.

La actividad se realizó en el área de la guardería infantil que funciona en el tercer piso del centro de salud.

Meehan leyó, sentado en el suelo, como cualquier niño, alrededor de tres libros de cuentos a los pequeños, que disfrutaron cada una de las historias y de vez en cuando interrumpían al Congresista para hacer cualquier tipo de pregunta relacionada o no con el tema de la historia.

Finalizada la lectura Meehan le regaló un libro de cuentos a cada uno de los niños.

El programa conocido como Reach Out and Read tiene como objetivo principal despertar el interés por la lectura a los niños desde sus primeros meses de vida.

Reach Out to Read ofrece maravillosos recursos para ayudar a los padres a escoger los libros apropiados de acuerdo a la edad y a cómo enseñar a sus hijos a amar de por vida a los libros.

El Greater Lawrence Family Health Center es uno de los 129 centros de salud en Massachusetts, que participan en este programa, que incentiva el amor a la lectura en los pequeños. Por medio de este programa el centro proporcionó el año pasado cerca de 230,000 libros a más de 116,000 niños, infantes, recién nacidos y pequeños en edad preescolar. Asimismo el programa



Angely Avila le gusta leer por sí sola.

Angely Avila like to read by herself.

espera agregar 40 nuevos lugares el próximo año, con la finalidad de tener al alcance a 25 mil niños que viven en estado de pobreza. El siguiente año esperan servir a otros 25 mil niños.

Los libros bilingües disponibles en el programa están escritos hasta en doce idiomas.

Como parte del programa los médicos que tratan

VER **MEEHAN:**

CONT. EN LA PÁGINA 3

Rumbo

Publicación quincenal de
SUDA, Inc.

315 Mt. Vernon Street
Lawrence, MA 01843

rumbonews.com

WWW.RUMBONEWS.COM

Tel: (978) 794-5360
Fax: (978) 975-7922

Dalia Díaz
Directora

Alberto M. Surís
Director de Ventas & Circulación

Richard A. Aybar
Diagramador

CONTRIBUTORS

Ellen Bahan	Jorge L. Núñez
Frank Benjamín	Milton L. Ortiz
Corina Hopkins	Beatriz Pérez
Paul V. Montesino, PhD	Arturo Ramo García
Maureen Nimmo	Mayté Rivera

Año 10 • Edición No. 231

Lawrence, MA

December 15, 2005

Rumbo is a bilingual newspaper published in Lawrence, Massachusetts. The print edition of Rumbo is a SUDA INC publication and is published four times each month. If you wish to advertise in Rumbo, call (978) 794-5360.

MEEHAN:

CONT. DE LA PÁGINA 2

a los niños en el centro le permiten a sus padres que lleven a sus casas libros para que los verifiquen, bajo la condición de que le lean a sus hijos en voz alta.

Reach Out and Read es un programa nacional no lucrativo que trabaja para promover los estándares de la instrucción como parte del cuidado primario pediátrico. El programa entrena a proveedores de la salud sobre la importancia de leer en alta voz y además le permite verificar libros que son aptos para niños desde los seis meses de edad, poniendo especial atención a niños que están creciendo en un alto nivel de pobreza.

Los niños que provienen de familias de bajos recursos han presentado mejoras en el desarrollo de la lengua, un componente crítico para la preparación a la escuela.

Desde 1989, Reach Out and Read ha entrenado a más de 28,000 doctores y enfermeras quienes han ofrecido consejería y un libro nuevo a más de 15 millones de visitas infantiles a los centros de salud.

Este año Reach Out and Read proporcionará 3.4 millones de libros a más de 2.1 millones de niños, a través de 2,482 programas en 50 estados.

Por otro lado el programa ayuda a familias y comunidades a alentar las destrezas a temprana edad sobre la instrucción a fin de que cuando los niños ingresen a la escuela estén preparados para ser exitosos en la lectura.

Para más información, por favor visite el website de Reach Out and Read www.reachoutandread.org.



Después de leerles a los niños, el Congresista Meehan tuvo la oportunidad de recorrer el edificio. Escuchando al Congresista, se encuentran Hal Shea, Director of Facilities, Robert J. Ingala, Chief Executive Officer y Glennon O'Grady, M.D., Medical Director of GLFHC.

After the reading session, Congressman Marty Meehan had the opportunity to tour the facility. Listening to the Congressman remarks are Hal Shea, Director of Facilities, Robert J. Ingala, Chief Executive Officer and Glennon O'Grady, M.D., Medical Director of GLFHC.



Debra Shank muestra al Congresista Meehan los libros nuevos adquiridos con a la ayuda del congresista. Debra Shank, M.S., Administrator for the Residency, Coordinator for Practice Management Rotation, showing Congressman Meehan the book supply they recently bought with money received with the congressman's help.



Elizabeth González mira por encima del libro para seguir la historia. Al fondo, Kristal Hurtado ojea su propio libro.

Elizabeth Gonzalez is trying to follow the story by peeking over the book. Kristal Hurtado is in the back, reading her own book.



¿A dónde va usted los sábados?

Ahora tiene más tiempo para comprar.

MVRTA

¡Los Sábados Ofrecemos un Nuevo Horario!

Ahora los buses salen de Lawrence cada 45 minutos desde las 7 a.m. hasta las 7 p.m.



Puede disfrutar mejor los Sábados gracias al MVRTA. Ahora los buses salen del Buckley Transportation Center en Lawrence cada 45 minutos desde las 7 a.m. hasta las 7 p.m., brindándole la conveniencia y seguridad que usted se merece.

Para los buses que sirven
Andover • Lawrence • Methuen • No. Andover

MVRTA
AUTORIDAD REGIONAL DE TRANSPORTES
DEL VALLE DEL MERRIMACK

(978) 469 - MVRTA (6878)
www.mvrta.com



THE TRAINING ACADEMY

www.TheTrainingAcademy.net



*American Red Cross Certified

¿Ha estado alguna vez envuelto en una situación donde alguien se ha estado ahogando o está seriamente herido? Este curso de RCP / Primeros Auxilios le provee las destrezas necesarias para salvar vidas en situaciones de emergencia.

SALVALE LA VIDA A ALGUIEN

CURSOS DE CPR PARA ADULTOS, NIÑOS E INFANTES Y PRIMEROS AUXILIOS EN ESPAÑOL.



TODOS LOS MIÉRCOLES

Lugar: 225 Essex St., Lawrence

CPR = EN LAS MAÑANAS
PRIMEROS AUXILIOS = EN LAS TARDES
El último miércoles del mes es en inglés

LLAME AL (866) 311-3663

Para reservar su espacio
Para los dos cursos \$55
Y para un curso \$30

El Tesorero Cahill Presentó un cheque a Lawrence

Por Alberto Surís

El miércoles, 14 de diciembre, el Tesorero Estatal Tim Cahill entregó un cheque por \$65,584,470 de la Massachusetts School Building Authority a la Ciudad de Lawrence por la escuela superior de Lawrence. Esto representa aproximadamente, un 90% del costo del proyecto hasta el momento, con el balance a ser pagado cuando este sea terminado.

Cahill también anunció que la autoridad llevará a efecto una auditoria del proyecto de construcción, consistente con el sistema de auditoria de pagar según se avanza de la autoridad.

“Si no hubiera sido por nuestro plan de reforma, Lawrence hubiera tenido que esperar cerca de 20 años para recibir la totalidad del costo del proyecto”, dijo Cahill. Por su parte, la Directora Ejecutiva de MSBA, Catherine Craven expresó satisfacción en hacer este pago a los ciudadanos de Lawrence. “Yo espero trabajar muy de cerca con el equipo del Alcalde Sullivan en el proyecto de auditoria de la escuela, por una apertura a tiempo en el próximo año escolar”, dijo Craven.



El Alcalde de Lawrence Michael J. Sullivan recibiendo un cheque por \$65,584,470 de manos del Tesorero Estatal Tim Cahill, rodeado de los Representantes William Lantigua, David Torrisi y la Directora Ejecutiva de MSBA, Catherine Craven.

Lawrence Mayor Michael J. Sullivan welcomes a check for \$65,584,470 from State Treasurer Tim Cahill, in the company of Representatives William Lantigua David Torrisi and MSBA Executive Director Catherine Craven.

Treasurer Cahill presented Lawrence with a check for 65M

By Alberto Surís

On Wednesday, December 14th, State Treasurer Tim Cahill presented a check for \$65,584,470 from the Massachusetts School Building Authority to the City of Lawrence for the Lawrence High School. This represents approximately 90% of project expending to date with the remaining to be paid as the project is completed. Cahill also announced that the Authority will conduct an early audit of the school project, consistent with the Authority's new pay-as-you-go construction audit system.

“If not for our reform plan, Lawrence would have waited more than 20 years to

received full payment for this new high school,” said Cahill. MSBA Executive Director Catherine Craven expressed satisfaction in making this early payment to the taxpayers of Lawrence. “I look forward to working with Mayor Sullivan’s team on the early school project audit, in time, for the early opening of the school next year”, said Craven.

received full payment for this new high school,” said Cahill. MSBA Executive Director Catherine Craven expressed satisfaction in making this early payment to the taxpayers of Lawrence. “I look forward to working with Mayor Sullivan’s team on the early school project audit, in time, for the early opening of the school next year”, said Craven.

IRS advierte fraude de reembolsos de impuestos por correo electrónico

El Servicio de Impuestos Internos (IRS) anunció una advertencia sobre un fraude a través del Internet por el cual el público recibe un correo electrónico (e-mail) informándoles sobre un reembolso de impuestos. El e-mail, que dice provenir del IRS, dirige al usuario a un enlace que pide datos personales, tal como su número de Seguro Social e información de tarjeta de crédito.

Este fraude trata de engañar a los usuarios de correo electrónico para que den sus datos personales y su información financiera. Esta práctica se conoce en inglés como *phishing*, un juego de palabras por el concepto que el estafador está pescando información.

El IRS no pide datos personales o información financiera por correo electrónico que no ha sido solicitado. Además, los contribuyentes no necesitan llenar una forma especial para recibir un reembolso.

Become a foster parent.

Casey Family Services seeks experienced parents to provide a family setting for kids 10-15.

We Offer:

- Comprehensive training
- Excellent Compensation
- High quality services
- A professional network of support

Ordinary Families
Extraordinary Kids

Call today 800.883.8836
18 Palmer Street, Lowell, MA 01852
www.caseyfamilyservices.org

CASEY FAMILY SERVICES Every Day Every Step of the Way

Macoul Eye Associates
Board Certified Eye Physicians & Surgeons

Proveyendo cuidado de la vista a la comunidad hispana por 34 años.
Hablamos español

Nos especializamos en:

- Micro-Cirugía de cataratas sin puntos.
- Cirugía de glaucoma y láser.
- Diabetes y otras enfermedades de la retina.
- Exámenes rutinarios de la vista.

280 Haverhill St., Lawrence, MA
(978) 685-5366

Funeraria Farrah
Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

Degnan Insurance Agency, Inc.
Automoviles - Casas - Negocios

Se habla español

Trabajando mano a mano con la Comunidad Latina

85 SALEM STREET . LAWRENCE, MA 01843
(978)688-4474 . (978)327-6558 FAX
www.degnaninsurance.com
Email: ldegnan@degnaninsurance.com

CAMILO MEJÍA: Su vida antes y después del Army

Por Beatriz Pérez

Portando como bandera el mismo mensaje que ha estado enviando desde que con valentía decide no volver a pisar terreno iraquí y no seguir peleando en una guerra que considera absurda, ilegal e inmoral Camilo Mejía llegó a Lawrence y se marchó dejando en muchos la reconfirmación de sus principios que le obligan a estar en contra de la guerra y en otros el sabor de una historia que podría estarse repitiendo en muchos hogares estadounidenses teniendo como protagonistas a jóvenes que son capaces de ingresar a la milicia sin el debido análisis de lo que esto representa.

Camilo Mejía es un joven inmigrante de origen nicaragüense y costarricense que emigró en 1994 a esta nación con su madre y su hermano en busca tal vez como muchos del famoso sueño americano. De inmediato se inscribe en la escuela nocturna para concluir sus estudios superiores.

En el 1995 se emplea a tiempo completo en un restaurante de comida rápida, con la finalidad de ganar dinero con el cual pagar un colegio universitario.

El deseo de superación, de hacer una carrera universitaria se alejaban aún más luego de que el gobierno le niega ayuda financiera por considerar que ganaba lo suficiente como para pagarla por sí mismo. Y es ahí donde aparece un equipo de reclutamiento para ingresar a la armada estadounidense, portando un sinnúmero de



Camilo Mejía plasma su firma en un afiche que lo muestra con el uniforme militar antes de desertar de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos. El poster fue regalado por Mejía a la organización Merrimack Valley for Peace and Justice.

informaciones debidamente presentadas en folletos, que son el modo de convencer a quien desee llegar al Army y aprovechar la oportunidad de obtener los beneficios de ir a la universidad sin tener que enfrentar las concebidas limitaciones económicas.

Mejía realizó dos conferencias en esta ciudad invitado por United for Justice with Peace y Merrimack Valley People for Peace. En cada una de sus ponencias, la primera

realizada en la Biblioteca Pública en horas de la mañana y otra en la iglesia Christ United Methodist, la noche del pasado miércoles, 7 de diciembre, el ex sargento señaló cada uno de los pormenores que han rodeado su vida desde que ingresó a las Fuerzas Armadas.

Camilo se alistó en el Ejército de los Estados Unidos y en la Guardia Nacional para conseguir fondos para entrar a la universidad. Fue parte del ejército por siete años y por ocho meses estuvo peleando en Irak.

El ex sargento tenía 19 años cuando ingresa a las Fuerzas Armadas, donde sirve como Infante de Marina desde 1995 hasta

1998. Luego mantiene su contrato como reservista de la Guardia Nacional de la Florida, el cual concluye en mayo del 2003. No obstante a que al ser reclutado le manifestaron que su futuro educativo estaba asegurado, Camilo trabajó como Guardia de Seguridad desde 1998 hasta el 2001 para de esta manera poder pagar el costo de sus estudios universitarios.

Según Mejía ya en combate fue testigo de la matanza de civiles y de abusos contra prisioneros.

Al salir de una licencia en Estados Unidos el ex-sargento se negó a regresar a Irak. Este se entrega a las autoridades en marzo del 2004 y fue condenado a un año de cárcel.

Finalmente fue liberado en febrero del presente año.

Los aspectos más relevantes de la disertación realizada por Mejía fueron:

Las razones por las que él cree que la Guerra de Irak es ilegal e inmoral; el porqué le molesta profundamente los abusos contra los prisioneros iraquíes del que fue testigo y el porqué hay que pensarlo antes de alistarse en el ejército.

Al salir de la prisión Camilo se ha convertido en un mensajero de la paz y de la justicia y va por diferentes puntos hablando sobre la realidad que envuelve el ingreso al Army y su decisión de abandonar las filas de las Fuerzas Armadas por considerar que la guerra contra Irak está fundamentada en elementos absurdos e ilegales.

hoy gozamos

más canales que hablan nuestro idioma

Canales Selecto

instalación* GRATIS

Compre cable básico, añada canales Selecto y reciba la instalación ¡GRATIS!



Hoy tenemos más

- Todos los canales de cable más populares en español y en inglés
- Canales de Pay-Per-View con películas y boxeo
- 45 canales de música, incluyendo 8 canales nuevos con salsa, merengue y rock en español
- Acceso a Internet de alta velocidad

Los canales más populares en español con Canales Selecto:



Todos los canales locales con Cable Básico:



ahora llamamos 1-800-COMCAST

Ordene en línea en comcast-ne.com/espanol

Comcast
La conexión que nos une

Oferta válida para nuevos o existentes clientes residenciales (o antiguos clientes cuyos estados de cuenta están al día y quienes no han tenido servicio de cable de Comcast en los últimos 60 días), ubicados en las áreas de servicio cableadas de Comcast. Por favor llame a su oficina local de Comcast al 1-800-COMCAST para restricciones y detalles completos acerca de servicio, precios y equipo. Esta oferta no se puede combinar con otras ofertas. Los precios y la programación están sujetos a cambios. El servicio está sujeto a los términos y condiciones del Acuerdo del suscriptor y de las Pólizas y Prácticas de Comcast Cable. (Comcast Cable Policies and Practices). Esta oferta puede no estar disponible en todas las áreas. *La oferta de instalación es válida solamente para dos conexiones de cable existentes. Algunos servicios están disponibles por separado o como parte de otros niveles de servicio. Se requiere la suscripción a Servicio Básico para recibir otros niveles de servicio. Se requieren una caja digital y un control remoto para recibir Cable Digital. El número de cajas digitales disponibles por hogar se limita de acuerdo al paquete de Cable Digital que usted se suscriba. No toda la programación está disponible en todas las áreas. Se requieren una caja digital y un control remoto para recibir ciertos servicios. Pueden aplicar cargos por equipo y otros cargos adicionales. Todas las otras marcas son propiedad de sus respectivos propietarios. Oferta válida hasta el 31 de diciembre de 2005.

X21H4P-120705V1-A4NE

Ciudad de Lawrence

Departamento de Policía

AVISO A LOS CONDUCTORES DE VEHÍCULOS

Sec.19-72 Prohibición de estacionamiento durante algunos meses, entre las 12:01 a.m. y 6:00 a.m. en lados y días alternos de la vía pública, en algunas calles.

Durante el período de diciembre 15 a marzo 15 anualmente, entre las horas de 12:01 AM. y 6:00 A.M. diariamente, los vehículos deberán estacionarse alternativamente a un mismo lado de la calle, a menos que esté prohibido por la ley.

En los días pares del calendario, los vehículos deberán estacionarse a lo largo de los números pares de las calles. Los días nones del calendario, los vehículos deberán estacionarse a lo largo de los números nones de las calles.

De acuerdo con esta sección, el estacionamiento de vehículos será permitido solamente en las calles donde el ancho del camino entre las aceras o a lo largo de las mismas, mida no menos de 30 pies de ancho de acuerdo con los datos en poder del ingeniero de la ciudad, y no será permitido en ningún otro lugar prohibido con anterioridad.

Los vehículos estacionados en violación de esta disposición serán removidos bajo la dirección de las autoridades encargadas de remover la nieve; estos vehículos también pueden ser removidos por el Jefe del Departamento de Policía, sargentos u otros oficiales de alto rango en el departamento, designados de vez en cuando, por el Jefe de Policía.

Cualquiera que pare o estacione su vehículo en cualquier lugar bajo el control de la ciudad de manera que impida en cualquier forma la limpieza y recogida

de la nieve o hielo, o en violación de cualquier ordenanza que prohíba el parar o estacionar vehículos en los caminos durante el mencionado tiempo y como se dijo, cualquiera que viole estas ordenanzas será responsable de los gastos de remolque y almacenaje de su vehículo así como a multas, en caso de ser sometido a tal castigo.

El costo por remolcar un vehículo removido por violación de esta sección y seguidamente el gasto de su almacenaje será de acuerdo con las tarifas establecidas por DPW de Massachusetts.

Todo vehículo abandonado en terrenos propiedad de la ciudad que haya sido inmovilizado por accidente o defecto mecánico, o que no esté registrado, inspeccionado o asegurado, será removido de acuerdo con las provisiones de la mencionada sección.

Las provisiones de esta sección no aplicarán a las porciones de las siguientes calles, las cuales han sido designadas como Autopistas Estatales: Calle Jackson, el norte de la Calle Berkeley hasta la línea con Methuen - Ruta 110.

Riverside Drive, oeste de la Calle Ames hasta la línea de Methuen.

Avenida Winthrop, unión de la Calle Osgood sur, hasta la carretera 495.

(RO. 1954 sec.18-744-2-56, sec. 1:2-10-76, sec.1:1-12-76, sec.1:10-1876,seG.1:12-13-76. Sec. 1:2-14-77, sec. 1:2-6-78, sec. 1:3-13-78, sec.1.) (Lawrence 12-82) 388.2.

ESTACIONAMIENTO ALTERNADO PERMITIDO

Abbot St.	Cutler St. (Chickering St.)	Highgate St.	Patton St.
Allen St. (General St. a Angle)	a Marlboro St.)	Hillside Ave.	Pemberton St.
Allston St.	Cyr Drive	Howard St.	Pembroke Dr.
Ames St. (Riverside Dr. a	Dana St.	Hudson Ave.	Perry Ave.
Havehill St.)	Danforth St.	Hurst St.	Phillips St.
Amesbury St.	Dartmouth St.	Inman St.	Pilgrim Rd.
Amherst St.	Davis St.	Jackson St. (Canal St. a	Pleasant St. (Ferry St. a
Andover St.	Debbie Lane	Kendrick St. & Berkeley St. a	High St.)
Appleton St.	Dorchester St.	la línea de Methuen)	Portland St.
Atkinson St.	Dracut St. (So. Bway a	Jamaica St.	Powers St.
Auburn St.	Dunstable St.)	Jefferson St.	Proctor Rd.
Bailey St.	Dunstable St.	Kenneth St.	Prospect St.
Ballard Rd.	Durham St.	Kent St.	Providence St.
Barker St.	Durso Ave.	Kingston St.	Railroad St.
Barnard Rd.	East Boxtord St.	Laurel St.	Richmond St.
Bay State Rd. (McFarlin St.	East Boxtord Terrace	Lawrence St.	Rita Lane
a Water St.)	East Haverhill St.	Lebanon St. (Hampshire St. a	Roberta Lane
Beacon St.	East Kingston St.	Amesbury St.)	Rockwood Lane
Beaconsfield St.	East Pleasant St.	Lee St.	Rowe St.
Belknap St.	East St.	Leeds Ter.	Russell St.
Bellevue St.	Easton St. (So. B'way a	Lenox Circle	Salem St.
Bennet St.	Jefferson St.)	Lincoln St.	Sanborn St.
Bennington St. (Auburn St.	Eaton St.	Lisa Lane	Sargent St.
a Chestnut St.)	Ellis St.	Lorenzo Lane	School St.
Beresford St.	Elm St.	Loring St.	Shattuck St.
Berkeley St.	Emerald Ave.	Louisburgh St.	Shawsheen Rd.
Bigelow St.	Erving Ave.	Lowell St. (Lawrence St. a W.	Shepard St.
Blanchard St.	Essex St. (Union St. a	Lowell St.)	Short St. (Chestnut a
Bodwell St.	Milton St.)	Lynn St.	Maple St.)
Bowdoin St.	Everett St.	Manchester St.	So. Bowdoin St.
Boxford St.	Exeter Pl.	Maple St.	So. Broadway
Bradford St.	Exeter St.	Margin St.	So. Union St.
Broadway	Exeter Terrace	Marie Lane	Sparkle Drive
Brookfield St.	Fairmont St.	Marion Ave. (Excepto Holly	Springfield St.
Bruce St.	Fallon St.	St. al Río Spicket)	Standish Rd.
Burke St.	Falmouth St.	Marique Dr.	Stevens St. (Mt. Vernon
Burlington St.	Farley St.	Mark Lane	St. a Stevens Ave.)
Butler St.	Farnham St.	Market St.	Storrow St.
Byron Ave.	Ferry St.	Marlboro St.	Summer St.
Cabot Rd.	Forest St.	Marston St.	Summit Ave.
Cambridge St.	Foster St.	Martha Lane	Sylvester St.
Canal St.	Foxcroft St.	Mason St.	Swan St.
Canterbury St.	Franklin St.	May St.	Taft St.
Carleton St. (Andover St. a	Frost Dr.	Medford St.	Temple St.
Everett St.)	Furber St.	Melrose St.	Tewksbury St.
Carver St.	Garden St.	Melvin St.	Thomas Rd.
Castle St.	Garfield St. (Cambridge	Merrimack St.	Tremont St.
Cedar St.	St. a Falmouth St.)	Middlebury St. (Olive Ave. a	Tyler St.
Chester St. (So. Bway a	Gilbert St.	Endicott St.)	Union St. (Canal St. a
Dunstable St.)	Glenn St.	Mill St.	Elm St.)
Chestnut St.	Glenwood Drive	Milton St. (Haverhill St. a	Valley St.
Chickering St. (Cutler St. a	Gorham St.	Bodwell St.)	Vanderbilt St.
Pilgrim Rd.)	Grafton St.	Monroe St.	Warren St.
Cleveland St.	Grainger St.	Morton St.	Water St.
Clifton St.	Grant Rd.	Mt. Auburn St.	Weare St.
Clinton Ct.	Green St.	Mt. Vernon Cir.	West Hawley St.
Colonial Dr.	Greenfield St.	Mt. Vernon St.	West Kenneth St.
Colonial Rd.	Greenwood St.	Mt. Vernon Terrace	West St.
Colonial Terrace	Groton St.	Newbury St.	Westchester Drive
Columbus Ave. (Haverhill	Grove St.	Newton St.	Westwood Drive
St. a Meadow St.)	Hamlet St.	No. Parish Rd.	Westwood Terrace
Common St.	Hampshire St. (Canal St.	Oak St. (East Haverhill a	White St.
Concord St.	a Arlington St.)	Short St.)	Whitman St.
Congress St.	Hancock St.	Oakland Rd.	Winston St.
Coolidge St.	Haverhill St. (Excepto	Olive Ave. (W. Lowell St. a	Winter St.
Copley St.	Jackson St. a Amesbury	Ames St)	Winthrop Ave.
County St.	St.) (Excepto Broadway a	Orchard St.	Woodland St.
Crescent St.	la línea de Methuen)	Osgood St.	Wyman St.
Crestwood Cir.	Hawley St.	Oxford St.	
Crosby St.	High St. (Excepto E.	Packard St.	
Cross St.	Haverhill St. a Ferry St.)	Parker St.	

También el área de juego de la Escuela Parthum, por el lado de la Calle Haverhill. Si su calle no está en esta lista, el estacionamiento en ella estará prohibido.

ESTACIONAMIENTO NOCTURNO

Usted puede estacionar toda la noche en los siguientes lugares:

- ESCUELA BREEN:** Solamente en el estacionamiento.
- PARQUE CARL LINDQUIST:** Solamente en la Calle Emmett.
- PARQUE CHARLES STORROW:** Solamente en el lado de la Calle High, desde la Calle Pleasant hacia el sur hasta la Calle Storrow Terrace.
- ESCUELA JAMES F. LEONARD SCHOOL:** Patio de juegos, lado sur.
- ESCUELA ARLINGTON:** Calle Arlington.
- ESCUELA LEAHY:** Patio solamente.
- ESCUELA SAUNDERS:** Patio, el lado de la Calle Bowdoin.
- ESCUELA ROLLINS:** La Calle Platt solamente.
- ESCUELA PARTHUM:** El área de juego por el lado de la Calle Haverhill.

Es muy importante que los motoristas cooperen y remuevan sus vehículos antes de las 7:00 A.M. de todas las áreas públicas.

Todos los vehículos que no cumplan con estos requisitos, serán remolcados a EXPENSAS DE SUS PROPIETARIOS.

También todos los vehículos inmovilizados por accidente, fallo mecánico, sin seguro o sin inspección dejado en terrenos propiedad de la ciudad, serán remolcados a EXPENSAS DE SU PROPIETARIO.

Ciudad de Lawrence

PROHIBICIÓN DEL PARQUEO DE EMERGENCIA DURANTE EL INVIERNO

En caso de una tormenta de nieve antes de diciembre 15, 2004, o después de marzo 15, 2005, se le pide a los residentes que se adhieran a la ordenanza de estacionamiento alternado a ambos lados de la calle donde este sea permitido. Violadores de esta ordenanza serán remolcados a expensas del dueño. Cualquier pregunta puede ser dirigida al (978) 794-5754.

CIUDAD DE LAWRENCE

Estacionamiento Nocturno de Emergencia

TAMBIÉN HABRÁ ESTACIONAMIENTO DISPONIBLE POR \$3.00 DESDE LAS 6:00 PM A 9:00 AM

En: **Garage de Museum Square**, en la esquina de las calles Methuen y Appleton, y

JOHN BUCKLEY TRANSPORTATION CENTER, en la esquina de Amesbury y Common

Y POR \$4.00

DESDE LAS 9:00 PM A 8:00 AM

En **PATRICIA MCGOVERN TRANSPORTATION CENTER**, esquina Calles Unión y Merrimack.

CITY OF LAWRENCE

Snow Emergency Overnight Parking

PARKING WILL ALSO BE AVAILABLE FOR \$3.00 FROM 6:00PM TO 9:00AM

At: **MUSEUM SQUARE PARKING GARAGE**, at Methuen and Appleton Streets and

JOHN BUCKLEY TRANSPORTATION CENTER, at Amesbury and Common Streets.

AND FOR \$4.00 FROM 9:00PM TO 8:00AM

At: **PATRICIA MCGOVERN TRANSPORTATION CENTER**, corner of Union and Merrimack Streets.

El IRS necesita 600 empleados temporales en Andover

Aceptarán planillas hasta el 24 de diciembre

El Internal Revenue Service (IRS) busca a más de 600 candidatos capacitados para ser empleados temporales en el IRS de Andover. La posición incluye oficinistas y transcripción de datos.

Los salarios varían desde \$11.15 a \$12.52 por hora. La fecha anticipada para comenzar en estas posiciones son enero o febrero del 2006 y la temporada puede durar hasta seis meses.

“Cada año, el IRS contrata a empleados temporales para trabajar durante la época de preparación de impuestos para ayudar a procesar millones de expedientes”, dice Peggy Riley, vocero del IRS. “Estos empleados temporales ayudan a sean procesados a tiempo y los contribuyentes reciban sus devoluciones tan pronto como sea posible.”

Las solicitudes están siendo aceptadas ahora hasta el 24 de diciembre. Pida una para asegurar su consideración. El anuncio para *Temporary Clerk* o *Term Data Transcriber* puede ser encontrado en el sitio de la Internet www.usajobs.opm.gov. Los candidatos pueden solicitar electrónicamente. Todos deben ser ciudadanos de los Estados Unidos. Después de la selección, el IRS proveerá un programa de entrenamiento comprensivo y especializado.

Información adicional está también disponible a través del IRS Web CareerConnector en <http://jobs.irs.gov/careerconnector>. Los solicitantes que se inscriben en este sitio electrónico recibirán notificaciones por correo electrónico cuando hay empleos anunciados. El IRS es un empleador de igualdad de oportunidades.

Como Aumentar La Puntuación De Su Crédito

Por Jorge L. Núñez



Muchas personas evitan comunicarse con sus entidades crediticias cuando tienen problemas financieros. La mayoría nos sentimos avergonzados de hablar de nuestros problemas financieros con otras personas o creemos que si las entidades crediticias saben que estamos en problemas, correrán a cobrarnos la deuda o reducirnos el crédito. Sin embargo la forma más común de dañar nuestro crédito es la falta de comunicación con las compañías financieras.

La baja puntuación en el reporte de su crédito puede costarle mucho dinero, por lo que es muy importante tratar de mejorarla antes de hacer una compra importante. Si usted se asegura en mantener la puntuación de su crédito lo más alta posible podría ahorrar una enorme cantidad de dinero en el costo de interés en préstamos, seguros e hipotecas.

Las instituciones financieras ponen atención especial a la habilidad del individuo pagar sus deudas. Para determinar si la persona cualifica para un préstamo se considerara su historial de crédito, el monto mensual de ingreso bruto, sus obligaciones de pagos y la cantidad que el individuo puede acumular para el pago inicial.

El primer paso para mejorar la puntuación de su crédito es conseguir un reporte oficial de crédito que incluya las tres agencias principales. Algunas compañías sólo reportan las deudas a una de las tres agencias por lo que algunas deudas aparecerán bajo una agencia y no en las otras. Este reporte usted lo puede conseguir en el Internet o en una compañía financiera por menos de 40 dólares y en algunas ocasiones gratis. Sin el reporte de crédito no sabría cuáles son las deudas que le están afectando la puntuación, ni cómo repararlas. Comuníquese inmediatamente con las compañías que lo han reportado y trate de hacer un acuerdo de pago, si usted está de acuerdo con el reporte, o envíele una carta refutando el reporte si usted no está de acuerdo con lo que ellos han reportado.

Algunas compañías financieras toman en cuenta el reporte de cada una de las agencias de crédito, mientras que otras compañías especialmente las compañías que hacen préstamos para hipotecas escogen el reporte que tiene la puntuación media.

Muchas personas reciben con frecuencia ofertas de refinanciamiento por correo, diciéndoles que han resultado “pre-aprobados” para un crédito basado en el capital sobre su propiedad. Si usted se está preguntando cómo pagará su hipoteca y las demás facturas, puede resultarle atractivo solicitar un préstamo sobre el valor de su propiedad. Pero tenga esto en cuenta, si no puede hacer frente a los pagos actuales, el aumento de sus deudas, aún si recibe dinero en efectivo por un tiempo, hará más difícil los pagos mensuales.

Hay que tener en cuenta que el

La baja puntuación en el reporte de su crédito puede costarle mucho dinero, por lo que es muy importante tratar de mejorarla antes de hacer una compra importante.

chequeo frecuente del historial de crédito puede bajar la puntuación del reporte por lo que hay que tener mucho cuidado con las tiendas y compañías que ofrecen pequeños regalos si llena una aplicación para obtener la tarjeta de la tienda. Ese regalito le puede salir bien caro, porque el chequeo frecuente podría bajar la puntuación de su crédito lo que le aumentaría la tasa de interés en préstamos de hipoteca, automóviles y tarjetas de crédito.

Jorge L. Núñez es agente de bienes raíces para la compañía New World Real Estate, Inc. También tiene más de seis años de experiencia en una compañía de inversiones. Su teléfono es el (978) 457-5466.

BANCARROTA LESIONES PERSONALES IMMIGRACIÓN

Gail T. Nastasia
Counselor & Attorney at Law

76R Allston Street
Lawrence, MA 01841
gailnastasia@yahoo.com

Tel: (978) 557-5840
Toll Free: (877) 557-5840
Fax: (978) 557-5843



RE/MAX
Prestige
Each Office Independently Owned and Operated

Amsi Morales
Sales Associate
Hablo Español
Licensed in MA & NH

541 Rogers Street, Lowell, MA 01852
Direct: 978-935-4068 • Office: 978-459-1234
Fax: 978-459-1950
E-mail: AMorales@remaxprestige.com
Website: www.amsimorales.com

CARTAS AL EDITOR

Envíe sus cartas por e-mail a:
rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.



Greater Lawrence Family Health Center
Presenta

Una serie de 5 partes enfocada en

La Diabetes, Prevención de Diabetes y el Bienestar

Con la Dra. Trinidad Tellez y miembros de la Coalición de Diabetes Hoy de Lawrence

Escuche La Voz Del Pueblo
WCEC-AM (1110)
¡Llame con sus preguntas!
978.689.2900 & 978.681.1110

Jueves **Diciembre 8**
Diciembre 15
Enero 5
Enero 12
Enero 19

De 10:00am-11:00am

UN PUNTO DE VISTA

Nueva Epidemia; ¿viejos prejuicios?

Por Paul V. Montesino, PhD.
buzonabierto@aol.com



En diciembre primero las organizaciones de salud mundiales conmemoraron el día del SIDA. De acuerdo con la Agencia del SIDA de las Naciones

Unidas, este año 2005 terminará con cinco millones de infecciones nuevas y más de tres millones de víctimas morirán. Aproximadamente 32 millones de personas murieron de la enfermedad desde que la plaga hizo su aparición.

Usted tiene que vivir en otro planeta para no estar conciente del sufrimiento y el costo del síndrome del SIDA. Además sabemos que afecta a los más pobres y tal vez los menos educados de nuestros semejantes; uno podría añadir "los olvidados" a esa descripción. Los expertos dicen que el virus, como tantas otras bacterias que nos rodean, había estado habitando en el reino animal desde hacía tiempo y entonces, en la típica ambición de la selección natural de vivir eternamente que es parte de la evolución, se transformó para infectar a los seres humanos y nos convertimos en su nuevo alojamiento involuntario.

Yo no sé si usted recuerda la década de los ochenta. Uno tiene que ser por lo menos de veinte años de edad para poder volver a ese momento en nuestra memoria cuando la enfermedad primero se sospechó y después se confirmó. La creencia desde el primer momento era que solo los homosexuales, los adictos de drogas o las prostitutas estaban afectados o vivían en riesgo de afectarse, así que el resto de nosotros no teníamos que preocuparnos, ¿no es cierto? No fue difícil llegar a la conclusión de que había algo inherentemente impuro e inhumano con esos seres humanos. Existía hasta una teoría intolerante de que el castigo de un airado e impaciente Dios eterno estaba envuelto en esa enfermedad. Yo siempre he pensado que las palabras "eterno" e "impaciente" no se relacionan con la idea de un Dios, pero desde luego, todo lo que teníamos que hacer era permanecer alejados de las víctimas e ignorar su problema para sentirnos protegidos.

Nos llenamos de paranoia ante la posibilidad de una infección por parte de un enemigo que no conocíamos. ¿Podríamos acaso infestarnos dándonos las manos? ¿Tal vez nadando en una piscina visitada por los enfermos? ¿Era posible contagiarnos con alguien que estornudara cerca de nosotros? ¿Deberíamos incomunicarlos en islas apartadas de todo contacto humano como hicimos con las colonias de leproso de antaño? Llevó mucho tiempo, investigación y educación para darnos cuenta que la propagación de la enfermedad no era tan simple. De cierta manera nos habíamos familiarizados con ella y pensamos que podíamos controlarla y mantenerla alejada de nosotros. ¡Vaya, que alivio! ¿No es verdad? Bueno, ya veremos.

Una mirada hoy día a las caras y los nombres de los que mueren generan un espectáculo triste de indiferencia, una que la hace menos temerosa porque la hemos puesto en "cuarentena," o por lo menos es eso lo que creemos. Algunos de nosotros

Estoy seguro que muchos de nosotros conseguiremos lo que queremos en estas Navidades, pero no estoy seguro si sabemos lo que debíamos conseguir o lo que en realidad la Navidad significa.

conocemos a alguien que tiene el SIDA o ha muerto por sus consecuencias. Y la contaminación se ha traducido en advertencias públicas de sexo protegido que va más allá de actividades entre el mismo sexo y se han convertido en asuntos y argumentos controversiales en escuelas e iglesias, como el uso de preservativos y programas de intercambio de agujas de jeringuillas limpias a los narcómanos.

Todavía el fin de la plaga no se vislumbra. Mientras el número de víctimas continúa aumentando se hace más claro cada día que hay mucho más que podemos y debemos hacer. Como la infección está todavía limitada geográficamente y económicamente, no nos creemos individualmente en peligro y nos sentimos inmunes a vernos envueltos también. La posibilidad de que la enfermedad vuelva a mutar de nuevo y nos haga un daño mayor si se extiende a la población general de una manera más rápida existe sin lugar a dudas. La Evolución, aunque muy controversial porque no es muy entendida tampoco, es un juego intrincado; es también un juego paciente.

Richard Dawkins, el conocido biólogo inglés, en su libro "The Ancestor's Tale," dice que "para el virus del SIDA la persona donde vive es una isla." Una isla, desde luego, que lo recluye y de la cual debe emigrar. Para un virus tan agresivo que su anfitrión eventualmente muere es imperativo reproducirse en otro lugar, otro ser humano, otra isla. Hasta que no hagamos que la enfermedad se sienta lo suficientemente feliz de sobrevivir en su ambiente sin propagarse, de la misma manera que otros virus más benignos que viven dentro de nosotros lo hacen, tenemos que continuar reesforzando la naturaleza isleña de esa habitación. Eso requiere compasión y dinero. Y también necesita comprensión y creatividad.

No podemos evitar la comparación de esa actitud derrotista de tantas décadas de aumento del SIDA en el mundo con el pánico que se ha creado recientemente sobre la influenza avícola, una nueva vía pandémica si dudas. Esa influenza, aunque todavía no transmitida a los humanos en larga escala, tiene todas las características dramáticas que rodeaban a los episodios iniciales de la pandemia del SIDA. No sabemos si irá a mutar; si se esparcirá fácilmente alrededor del mundo; si nos veremos afectados y lo cazaremos; si habrá vacunas suficientes, etc., etc. y por encima de todo, el hecho de que el virus se riega a través del contacto con pájaros que, desde luego, emigran por su propia cuenta y vuelan de aquí para allá sin que podamos controlarlos lo hacen más amenazador y

menos comprendido. Es el nuevo "coco."

La respuesta de nuestro gobierno ha sido ruidosa; algo parecida a una nueva guerra contra el terror. Pero el ruido no es una alternativa a la eficacia. De acuerdo con el New York Times en un editorial fechado diciembre dos, "los Estados Unidos, que consistentemente prometieron contribuir un tercio presupuestal de los Fondos Globales del SIDA, no lo han hecho."

Por otro lado, es obvio que la reacción tendrá que ser veloz si y cuando la influenza avícola comience a afectar a los seres humanos; pero preocuparnos sobre la nueva pandemia que no veamos o no conocemos no debe ser una excusa para abandonar la otra que conocemos mejor y nos afecta día tras día. Me hace pensar: ¿seríamos más sensibles al virus del SIDA si de repente se mutara a una forma de contaminación aérea? ¿Una que vuele? ¿Sería hacerla menos familiar o predecible una mejor manera de detener la propagación de esta enfermedad que hoy conocemos?

Nuestro record de compasión con las víctimas del SIDA deja mucho que desear. Nuestra reacción misericordiosa a una nueva pandemia que nos ataca desde un cielo vengativo con alas no será un

espectáculo digno de ver. Es urgente actuar.

Comenzando la mañana siguiente al Día de Dar Gracias, notamos con fascinación las noticias de urgencia de multitudes que se atropellaban agresivamente en ciertas tiendas por departamento tratando de coger las mejores mercancías que podían arrebatar con sus manos en esta temporada de Navidad. Por favor, lean que dije "esta temporada de Navidad." Ha habido muchas otras en el pasado y habrá muchas más en el futuro; siempre lo hay. No para los millones que morirán del SIDA y hambre este año o el próximo. Estoy seguro que muchos de nosotros conseguiremos lo que queremos en estas Navidades, pero no estoy seguro si sabemos lo que debíamos conseguir o lo que en realidad la Navidad significa. Recuerden, no es solo un cumpleaños; es la celebración de una vida que culminó en sacrificio en una cruz.

Y ese es mi punto de vista hoy.

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com y conferenciante del Computer Information Systems Department en Bentley College, Waltham, MA.

International Mills The Place to Shop The Berkeley Store	Zapatos Aquil ANDICO CALZAPIÉ Zapatos Aquil.com	 225 Broadway, Methuen, MA 01844. (978) 794-1966
--	--	---

¿Es Su Mamografía Digital?

"Mamografía Digital es Mejor que Rayos-X"

- Forbes Magazine, Septiembre 16, 2005

"El Examen Digital es Mejor para Encontrar Cáncer del Seno"

- Seattle Times, Septiembre 17, 2005

"Hay Pruebas Sobre los Exámenes Digitales del Seno: ¡Son Mejores!"

- Detroit Free Press, Septiembre 17, 2005



salem radiology
digital mammography & imaging center

- Amplio Campo de Mamografía Digital
- Ultrasonido Dedicado del Seno
- Densitometría Ósea



Por favor, hable con su médico acerca de hacer una cita o póngase en contacto con nuestra oficina para más información.

603-893-4352

Salem Radiology, LLP • 23 Stiles Road, Suite 102 • Salem, NH
www.salemradnh.com

Lantigua Revoca Cobro de Impuestos

Apenas una semana después de haber enviado avisos a 48,000 contribuyentes el Departamento de Rentas Internas para cobrar impuesto en la ganancia (capital gain tax) del 2002, el Representante Estatal

William Lantigua (D-Lawrence) y la Legislatura tomaron acción inmediata para echar atrás estos impuestos retroactivos y los impuestos en el rebato pagados por propiedades vendidas entre mayo y

HOUSE REPEALS RETROACTIVE CAPITAL GAINS TAX

BOSTON, MA – Just over one week after the Department of Revenue sent 48,000 taxpayers notices to collect capital gains taxes from 2002, State Representative William Lantigua (D-Lawrence) and the Legislature took immediate action to repeal these retroactive taxes as well as rebate taxes paid on assets sold between May and December 2002.

“The people who received bills in the mail can breathe a lot easier – disregard those notices and put your wallets away,” Lantigua said. “My colleagues and I have come up with a way to ensure that retroactive taxes are a thing of the past in Massachusetts.”

Three years ago, at the height of the most recent fiscal crisis, the Legislature increased the capital gains tax as a way to balance the state budget and avoid catastrophic cuts to essential government programs. The court struck down the mid-year hike and a second attempt to

deliver tax amnesty to certain taxpayers affected by the increase.

“The Legislature never intended to make Massachusetts residents pay retroactive capital gains taxes,” Lantigua said. “This situation was the result of two highly unusual Supreme Judicial Court rulings that limited tax policy decisions. We acted quickly to bring fair and equitable resolution to a very difficult issue.”

The plan approved by the Legislature and sent to the Governor moves the effective date of the tax increase to January 1, 2003, preventing the retroactive tax and complying with the court’s ruling that taxpayers be assessed equally in the same calendar year. The move requires the state to forfeit \$150 million in uncollected tax receipts and to rebate between \$56 million and \$69 million annually to as many as 157,000 taxpayers over the next four years.

AVISO IMPORTANTE Recogida de basura y el reciclaje de la Ciudad de Lawrence

Favor de estar pendientes que la recogida de basura y reciclaje NO será afectada por la Navidad - el 25 de diciembre, domingo - y el Año Nuevo - el primero de enero del 2006. Esto significa que la colección el 30 de diciembre y el 6 de enero, serán en el día regular, el viernes. Gracias de antemano por su cooperación. Cualquier pregunta llame al coordinador de reciclaje en el Departamento de Obras Públicas. Le deseamos una Feliz Navidad y un Próspero Año Nuevo.

SI TIENE ALGUNA DUDA, PUEDE LLAMAR AL DEPARTAMENTO DE OBRAS PÚBLICAS AL 978-794-5762.

GRACIAS

Hágase de una Página de Web Hoy
¡Empiece a tomar
órdenes mañana!

¿Quiere un sitio en la Internet para un negocio pequeño? ¿Lo quiere pronto y con un costo mínimo y sin problemas? Podemos ayudarle. Tendrá 300 muestras de estilos industriales específicos para escoger. Servicios de E-comercio disponibles. Pregunte sobre nuestra prueba de 15 días GRATIS. Póngase en contacto con nosotros para recibir más información y un folleto GRATIS.



Para más información llame al:
1-888-892-8901

<http://www.susansmall.com>

Importancia del trabajo de voluntarios

Declaración de la Secretaria del Departamento Laboral Elaine L. Chao, ex directora del Cuerpo de Paz y ex presidenta de la United Way de América, respecto a la encuesta de estadísticas laborales sobre servicios de voluntarios en 2005

La Secretaria del Departamento Laboral Elaine L. Chao publicó la declaración siguiente sobre los datos de la Oficina de Estadísticas de Trabajo con respecto al trabajo voluntario en los Estados Unidos:

“El informe afirma otra vez el espíritu único de los voluntarios en este país y de la generosidad que fue tan evidente este año en el flujo de ayuda para las víctimas de desastres aquí y en el exterior. Como ex presidenta de la United Way de América, he visto la energía de la compasión en hacer la diferencia en las vidas de la gente, para los que dan al igual que los que reciben. Durante esta época Navideña, espero que recordemos y celebremos las bendiciones de nuestra nación, y continuemos dando de nosotros mismos a éstos en necesidad.”

Los datos demuestran que 65.4 millones de personas proporcionaron algún tipo de servicio voluntario este año, y más del 28 por ciento de la población ofrece su trabajo voluntariamente con o para una organización.

“Las personas que recibieron una cuenta en el correo pueden respirar más tranquilos - pueden botar esos avisos y guardar sus billeteras. Mis colegas y yo tendremos que buscar la manera que los impuestos retroactivos sean una cosa del pasado en Massachusetts.”

diciembre del 2002.

“Las personas que recibieron una cuenta en el correo pueden respirar más tranquilos - pueden botar esos avisos y guardar sus billeteras,” dijo Lantigua. “Mis colegas y yo tendremos que buscar la manera que los impuestos retroactivos sean una cosa del pasado en Massachusetts.”

Tres años atrás, cuando la más reciente crisis fiscal estuvo al máximo, la Legislatura aumentó el impuesto en la ganancia (capital gains tax) como una forma de poder balancear el presupuesto estatal y evadir cortes catastróficos en programas esenciales gubernamentales. La corte no aprobó el aumento de mediados de años y un segundo intento de dar amnistía a ciertos contribuyentes afectados por el aumento.

“La Legislatura nunca tuvo la intención de hacer a los residentes de Massachusetts pagar impuestos en forma retroactiva,” dijo Lantigua. “Esta situación fue el resultado de dos decisiones muy fuera de lo común de la Corte Suprema Judicial que limita las decisiones sobre política de impuestos. Nosotros actuamos rápidamente para traer una resolución justa y equitativa a un asunto muy difícil.”

El plan aprobado por la Legislatura y enviado al gobernador cambia la fecha de efectividad al 1ro de enero del 2003, previniendo así el impuesto retroactivo y cumpliendo con la orden judicial que los contribuyentes deben estar asesorados igualmente en el mismo año calendario. Esta movida requiere que el estado deje de cobrar \$150 millones en impuestos y tiene que devolver entre \$56 millones y \$69 millones a por lo menos 157,000 contribuyentes durante los próximos cuatro años.

WRITE TO US / ESCRÍBANOS

rumbo@rumbonews.com

VISIT OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM

Vitaminas y Productos Naturales

LLAME A FIFI GARCÍA

Gerente en Massachusetts con más de 10 años de experiencia en el mundo natural.

Llame para órdenes a domicilio y le obsequia el cassette con la compra de más de \$15.

“El Asesino Silencioso”

681-9129

CHOOSING ADOPTION

Decidiéndose por Adopción

¡Hola! Mi nombre es Anthony

“Mi materia preferida es matemáticas. A mí me gusta dibujar carros y personas.”

Por Milton L. Ortiz

Todos los que conocen a Anthony lo describen como un jovencito encantador y amigable, con un gran sentido del humor. El puede mostrarse un poco tímido al principio, pero se abre al poco rato.

Cuando Anthony crezca, dice que va a ser un cantante famoso o un bombero, pero definitivamente sabe que va a ser un “hombre trabajador”. Anthony busca una familia permanente, que le provea la estabilidad que nunca ha tenido en su vida. La trabajadora social de Anthony dice que él es un deleite tenerle cerca y que progresará mucho más una vez que reciba el amor y la consistencia de una familia.

Anthony nació en julio de 1992, de descendencia latina y habla inglés y español. El se lleva bien con sus compañeros y le encanta dormir en las casas de sus compañeros. En su tiempo libre, Anthony disfruta los juegos de video, ir a nadar y hacer deportes tales como baloncesto, fútbol americano y lucha libre.

El está un poco atrasado en la escuela, en la que recibe servicios de educación especial y terapia del lenguaje. Como resultado de esta ayuda extra, Anthony ha progresado mucho. El también asiste a terapia para ayudarlo a enfrentar situaciones de su pasado y prepararle para moverse a un nuevo hogar.



Anthony es legalmente libre para la adopción y está listo a unirse a una familia que pueda considerar suya. El responderá bien en una familia de uno o dos padres que respalde sus necesidades y le mantenga en contacto con su cultura. También es importante para Anthony permanecer en contacto con su hermano y hermana después de la adopción.

Usted puede ayudarlo a Anthony a encontrar un lugar llamado HOGAR, llamándonos a MARE al (617) 542-3678 ó a la línea gratis 1-800-882-1176 y preguntando por Milton Ortiz. También puede llamarnos si desea aprender más sobre la adopción en general o recibir una copia gratis del folleto “Decidiéndose por Adopción”. Usted también puede encontrar información en español acerca de otros niños que están en espera, en el Manual de MARE, el cual se encuentra en las librerías públicas en todo el estado de Massachusetts, o visítenos en el Internet: www.mareinc.org.

Recursos para los padres para evitar que los jóvenes fumen ahora están disponibles en español

Para aumentar la conciencia acerca de la importancia de la prevención del consumo de tabaco en los jóvenes y para alentar a los padres a hablar con sus hijos acerca de no fumar, Philip Morris USA transmitirá un anuncio de televisión en español a nivel nacional. El anuncio, que se transmitirá desde el 14 de noviembre hasta el 11 de diciembre, les recuerda a los padres hispanos que cuando se encuentra un terreno en común con los hijos, se puede establecer una buena comunicación y hablarles acerca de no fumar.

“Las investigaciones han demostrado en reiteradas ocasiones que los padres son una de las influencias más importantes en la decisión de sus hijos de no fumar”, dijo Rafael Art. Javier, PhD, profesor clínico en psicología y asesor de Philip Morris USA en las iniciativas de comunicaciones para los padres del departamento Para Evitar que los Jóvenes Fumen. “Saber cómo hablar con un hijo acerca de no fumar puede resultar de gran ayuda para evitar que fume o para ayudarlo a dejar de fumar”.

Según un estudio publicado por el Centro para el Control de Enfermedades (Centers for Disease Control, CDC), el 18.3% de los estudiantes hispanos de la escuela superior en Nueva York dijeron que actualmente consumen cigarrillos [Youth Tobacco Survey (YTB, 2002), www.cdc.gov/tobacco/statesystem]. El CDC informa que casi el 22% de los estudiantes de escuela secundaria, actualmente fuma cigarrillos, una baja con respecto al 36% de 1997. [Youth Risk Behavior Surveillance, 2003 — Estados Unidos, Centros para el Control de Enfermedades].

“Nos agrada saber que los índices de consumo de cigarrillo en los jóvenes han disminuido significativamente desde 1997”, dijo Howard Willard, Vicepresidente Ejecutivo del Departamento de

Responsabilidad Corporativa de Philip Morris USA. “Como fabricantes de un producto destinado a los fumadores adultos, que tiene serios efectos en la salud y es adictivo, creemos que tenemos la responsabilidad de ayudar a evitar que los niños fumen.”

Además del anuncio de televisión a nivel nacional, Philip Morris USA ha lanzado en su sitio de Internet el Centro de Recursos para Padres en español, a través de www.philipmorrisusa.com/es/prc. El sitio de Internet contiene sugerencias, herramientas y actividades basadas en recomendaciones de expertos para ayudar a los padres a hablar con sus hijos acerca de no fumar.

El Centro de Recursos Para Padres también ofrece un folleto bilingüe gratuito que se puede descargar, “Educando a los Niños para que no Fumen” (Raising Kids Who Dont Smoke), que ofrece información adicional para los padres acerca de cómo iniciar la conversación y ayudar a los niños a resistir la presión de los pares. El folleto incluye:

- Las noticias más recientes acerca del consumo de tabaco en los jóvenes.
- Sugerencias para encontrar un buen momento para conversar
- Maneras de ayudar a los niños a decir no ante la presión de los pares
- Información adicional para padres que fuman

Este folleto, y otros recursos gratuitos de la serie Educando a los Niños para que no Fumen, se pueden solicitar en el Centro de Recursos para Padres a través de www.philipmorrisusa.com/es/prc o llamando al 1-800-768-7297.



Lowell • Dracut • Tyngsboro

Banking made easy with:

- 24 Hour ATM Banking • ATM/Debit Cards
- Certificates of Deposit • Consumer Loans
- Direct Deposit • IRAs
- Mortgage Loans • NOW Accounts
- Overdraft Protection
- Safe Deposit Boxes in Dracut
- Travelers Checks

Lowell 30 Middlesex St. (978) 458-7999
Dracut 100 Broadway Rd. (978) 275-6000
Tyngsboro 253 Middlesex Rd. (978) 649-8000

Loan Center: (978) 275-6003
 24 Hour Banking (888) 422-3425

www.lowfeebanking.com

Member of the SUM ATM Program



MEMBER FDIC MEMBER DIF



The first \$100,000 per depositor is insured by the FDIC; all deposits above this amount are insured by the Depositors Insurance Fund (DIF)

¡Baje de Peso! Luzca de maravilla

Gracias a la Mesoterapia Disuelva la grasa sin liposucción

¿Qué es la Mesoterapia? ¿Cómo funciona? "Meso" en griego significa medio y mesoterapia es la estimulación de los tejidos medios de la piel. Esta es la más moderna técnica para luchar contra la grasa.

Mesoterapia es un tratamiento prácticamente sin dolor que emplea múltiples microinyecciones superficiales usando pequeñas dosis de una combinación de drogas farmacéuticas aprobadas por la FDA y compuestos homeopáticos conteniendo plantas naturales, extractos, antioxidantes, vitaminas y aminoácidos en la capa mesodérmica (la capa media) de la piel.



Mesoterapia, un tratamiento sin dolor que consiste en unas micro inyecciones que se aplica a las áreas que quiera reducir y ataca los tejidos adiposos. Con tan solo 4 tratamientos, el cambio es notable en las caderas y los muslos.

PLAN DE PAGOS SIN INTERESES

3 mo / 6 mo / 12 mo con MedCash
 Llame ahora para una consulta GRATIS*
 y explicación de su propio programa médicamente supervisado.

¡Llame para una consulta





*Los resultados no son típicos, pero esperamos que a usted le vaya igual de bien.



Andover • (978) 458-7700 Londonderry • (603) 434-5000 Plaistow • (603) 382-8988

SEE OUR WEB PAGE
RUMBONEWS.COM

¿PROBLEMAS PROSTÁTICOS?

-  ¿Fluye su orina con debilidad?
-  ¿Siente necesidad urgente de orinar a menudo?
-  ¿Tiene dificultad para comenzar a orinar?
-  ¿Frecuentes viajes al baño le impiden dormir?

Si usted contestó que sí a algunas de estas preguntas usted se puede beneficiar con el tratamiento Thermatrix microwave thermotherapy, para próstatas grandes o crecidas. Thermatrix Dose Optimized Thermotherapy es un procedimiento benigno, realizado en la oficina del médico, no requiere anestesia general y es reembolsada por Medicare y otras compañías de seguro. Por favor, llame hoy para una cita.

**LLAME HOY PARA UNA CITA
(978) 975-1497**

**Ernesto López, M.D.
101 Amesbury St. Suite 207
Lawrence, MA 01840**



SOCIALES Sociales



Han pasado tres años desde el nacimiento de esta hermosura. Su nombre es Jennelle hija de Edis Mercedes y Minerva Grullón, Directora del Programa de Salud y Consejería para la salud de la Mujer de la YWCA de Lawrence. Este domingo, familiares y amigos celebrarán en grande el cumpleaños de la pequeña "Lolita". Jennelle asiste al Day Care de la YWCA y es fanática del personaje de Dora, La Exploradora. Felicidades Jennelle!



¡FELICIDADES, JUDITH REGINA!

En días pasados, la jovencita Judith Regina Montes de Oca cumplió 16 años. Ella es hija de Ruth y Juan Montes De Oca y la familia reside en Lawrence, donde fue agasajada por sus padres y hermanos, así como por sus compañeros de la escuela Notre Dame High School donde cursa su segundo año de estudios superiores. Entre sus pasatiempos favoritos está la lectura.

Envíenos sus avisos para la página social a través de nuestra dirección electrónica: rumbo@rumbonews.com

15^{va} PREMIACIÓN Niños Académicamente Talentosos

Sábado, 17 de diciembre
Senior Center
Lawrence, MA
6:00 -9:00 PM

¡Se regalarán 2 computadoras entre los niños participantes con las mejores notas, estrellas escolares y muchos premios más!
Tendremos show artístico reconocimiento especial a los jóvenes talentosos y otras sorpresas.

Donación: \$5.00 p/p
INCLUYE CENA Y REFRESCOS

**PARA MAS INFORMACION LLAMAR A
FIFI GARCIA AL 978-681-9129**



¡Ahora 2 subastas semanales!



SUBASTA PUBLICA DE AUTOS

¡2 Subastas Semanales!
Sábados a las 11 am

Jueves a las 5 pm

(Inspecciones 2 horas antes de cada subasta)

**El único lugar en toda el área con Subastas
de Autos Abiertas al Público.**

¡Compre donde los vendedores compran!

Cientos de Vehículos: ¡No hay oferta mínima!
**Precios muy Reducidos: La Mayoría de los
Autos se Venden por \$500 ó menos.**

CAPITAL AUTO AUCTION

"La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army"
190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)
Manchester, NH 03104
Salida 1 de la Rt. 101 Este
(603) 622-9058

Christmas Stroll in Haverhill Paseo de Navidad en Haverhill

By Alberto Suris

On December 8th, Downtown Haverhill was closed to motorists. Instead, hundreds of people took on the streets to watch a Santa Parade, enjoy Christmas Carolyn and free train rides for the children. Stores were open for business while street vendors filled the air with the aroma of their cooking.

Pentucket Bank's main lobby was transformed into a Fantasy Castle, with Mickey Mouse at the entrance inviting children of all ages to go in and shake hands with Santa.

¡Hubo cantidad de buena música Navideña esa noche!

There was a lot of good Christmas music played that night!



Este tren estaba dándoles paseos a los niños.
This train was taking children for a ride.



Niños entonando cánticos de Navidad.
Children singing Christmas carols.



¡Gracias Santa!
Thank you Santa!



Rene Nicoll de Merrimack Valley Federal Credit Union repartió caramelos a los niños. Rene les repartió lo que ella llamó "lápices mágicos" que los ayudaría a hacer mejor trabajo en la escuela.

Rene Nicoll, from Merrimack Valley Federal Credit Union giving candies to the children. Rene also gave away what she called "magic pencils" that would allow them to do better at school.



Esta pequeña amiguita recibe un especial saludo de Bambi.
Bambi greets this little friend at her arrival at Pentucket Bank.

Por Alberto Suris

El día 8 de diciembre, el área comercial de Haverhill fue cerrada a los motoristas. En su lugar, cientos de personas se volcaron a las calles a disfrutar de un Desfile de Santa, cánticos Navideños y paseos para niños en trencitos. Las tiendas estaban abiertas al público mientras vendedores callejeros llenaban el aire con el aroma de sus comidas.

El Banco Pentucket fue transformado en un Castillo de Fantasía, con el Ratón Mickey a la puerta invitando a los niños de todas las edades a pasar y estrechar la mano a Santa.



W. Warren Gerety ChFC, Infinex Financial Group Investment Executive y el Presidente de MVCC y miembro del Comité Escolar de Haverhill, Joseph Bevilacqua, el cual actuó de Maestro de Ceremonia.

W. Warren Gerety ChFC, Infinex Financial Group Investment Executive and MVCC President and Haverhill School Committee Member Joseph Bevilacqua who acted as MC.



*¡Hasta la foto huele bien!
Even the picture smells delicious!*



Si usted hubiera tenido la oportunidad de entrar en esta tienda, habría sido recibido por estas sonrientes personas y además tener la oportunidad de ganar una rifa.

If you happened to enter at this store you'd be greeted by these smiling people and also had the chance of winning a raffle!



Adultos y pequeños disfrutando de la fiesta del Pentucket Bank.

Adults and children alike enjoying the party at Pentucket Bank.

¡Profile Mortgage y Jean Acevedo

Cumplen lo Prometido!

Como anunciáramos anteriormente, la rifa de DOS PASAJES AÉREOS a Puerto Rico o a la República Dominicana se llevó a efecto el día 9 de diciembre, a través del programa La Casa Llena, que se trasmite de lunes a viernes, de 1 a 2 de la tarde por WCEC 1110-AM.

Para más información, llame a Jean Acevedo.

**LOS GANADORES
FUERON LOS
NÚMEROS
724409 Y 724368**




Profile Mortgage

447 Essex Street
Lawrence, MA 01840
Tel. (978) 557-5740 Fax. (978) 945-0286
Toll Free: (866) 750-5740



JEAN ACEVEDO

 **LENDER** MA LIC # MB3928

Ellen is Back! Methuen Exit 40B

Dear Loyal Readers, This is going to very interesting!
We are at the gate; the starter has fired the gun. LET
THE GAMES BEGIN. I'MMMMMMM BACK!

By Ellen Bahan

As you can see an actual state highway sign tells exactly what 40B is synonymous with, METHUEN!

In fact, either incompetent or corrupt behavior, (it remains to be seen what our locals are going to claim), originally discovered right here in Methuen is going to be the undoing of this ill-thought, ill-advised, unaccountable legislature approved statute; we lovingly refer to as 40B. Who thought this ruse up anyway? What genius State Representative or Senator's brainchild has this been?

The damage this ill-conceived statute has reeked will plague some communities for an eternity.

What each and every community that has fallen victim to this ruse must now do is demand accountability with damages awarded.

Now strap on your seat belt: I'm going to show you just how they bamboozled the citizens! A real meeting of the minds when developers and local officials team up against the citizens or should I label that a conspiracy?

The Hook

40B is known as the anti-snob legislation. It was enacted by our State Legislature.

The original intent was to construct affordable housing in communities.

The communities that are susceptible for 40B projects are those communities that partake of state funds, which are most communities in the Commonwealth.

The trigger that allows 40B to overrule the local government's zoning by-laws, without regard to infrastructure, police/fire service, and schools is a community below their 10% affordable housing stock inventory. 40B projects can then stomp into your community with their spiked club and beat the locals into submission.

If you do not comply with 40B, a town or city will jeopardize their yearly state aid which according to the records provided to me in the *working budget*, Methuen's estimated take of the state pie will be \$41,660,445.00 for fiscal 2006.

So as you can see, Methuen would be in a real pickle if it did not comply.

It appears our local officials and developers have embraced the concept of 40B whole-heartedly. You know, for the less fortunate and the children. (Look for an upcoming article on just how caring these developers and local officials are when it comes to the less fortunate and the children.) NOTE: Massachusetts is the only state in the union bleeding population. Who would have figured?

40B comes with extensive guidelines on one must comply with to be eligible. In fact, it is so wrought with rules and regulations, the application is so massive to hurdle that luckily there are a few consultants who traverse the state advising, (for a handsome fee paid by the 40B applicants), local officials and developers on how to navigate the paperwork.

These consultants, (one of ours was Ed Marchand), advised our local officials on how to accept these gargantuan projects and convince the citizens that this is good for us.

These are the very same local officials,

taxpayer funded salaries; that are supposed to be representing our best interest. RIGHT! Well, we can call it whatever you want: incompetence, inexperience or downright corruption, WHATEVER!

WE ALL KNOW THAT THIS IS NO

DAMN GOOD FOR US!

According to these guidelines, if a 40B project is approved, the developer must not

SEE **EXIT 40B:**
CONT. ON PAGE 17

3 Mayors Worth of Walkway

By Ellen Bahan

What is described as *Fait Accompli*, in the daily record of advertisement, death, Dear Abby and horoscope (11/28/05) will be Methuen's very own version of the Big Dig.

It is preposterous to propose that the taxpayers of the Commonwealth of Massachusetts, (including those of us in Methuen, because we all pay state taxes, and when I last looked Methuen was in the State of Massachusetts), build this footbridge that will benefit a miniscule portion of the population.

I suppose that because part of that miniscule portion of the population happens to include, Mayor-elect William M. Manzi III, and State Representative Arthur Broadhurst, we should acquiesce without

dissent. I THINK NOT!!!

In my concession speech to Billy Manzi for the Mayor's race, I said I would give Billy a chance and that I intend to do. But, I also clearly said that the issues in the past are still the issues. Well, bridgeboy, it is coming around again.

Before I begin my laundry list of why this project is bad for the citizens of Methuen, there are a few key things you should know.

"When the bridge is done, residents will be able to run errands on Hampshire Street, then cross to Osgood Street. Now they must walk over to Broadway or Lowell Street." (Eagle Tribune 11/28/05.)

The residents they are talking about are the inhabitants of Mills Falls

Apartments, which according to Draft 2004 Department of Housing and Community Development CH40B Subsidized Housing Inventory all 97 units are subsidized.

"Mayor Sharon M. Pollard said the bridge will not only enhance access to the downtown but also open beautiful vistas of the Spicket River waterfalls near Lowell and Osgood streets." (Eagle Tribune 11/28/05.)

According to the final plans, which I viewed at the Community Development Department, there are no public parking spaces on either side of the walkway, so it appears that the only portion of the

SEE **WALKWAY:**
CONT. ON PAGE 16

Case Study

By Ellen Bahan

Methuen once again is going to pioneer just what are the effects to the human body of living under a microwave antenna in close proximity.

During the mayoral campaign the Zoning Board of Appeals had a meeting where Omnipoint Communications petitioned the board to bypass the zoning by-law that was specifically put in place to protect the citizens from close proximity to one of these antennas. THE ZBA GRANTED THE PETITION!

You know, I once thought of this board as the fairest in the land. It is sad how things change.

The lame reason for overturning this by-law was that if they did not grant the petitioner, they would sue us.

Funny how it doesn't seem to matter when some of our city employees act renegade, not in the best interest of the citizens and we have no problem covering up their ashhh behavior. (Look for the upcoming article "INDEMNIFICATION: Taxpayer Funded Thuggery.")

When the bad deed becomes so nasty and large it cannot be swept under the rug, because it is tantamount to an elephant hiding under the rug, (or is that just a big olde dawwg?) the taxpayers then ante up and hire a prominent lawyer to handle the settlement.


How can it be that we can protect these criminal politicians, but yet not protect the citizens? Isn't that what government's sole reason for existence? After all, Methuen

does have a full time attorney on the payroll. Wouldn't you think that his purpose was to represent the citizens if they were sued upholding their zoning by-law?

We know full well what is going to happen when this microwave-radiating antenna is tamed on the Fire Department, Day Care, Billy Manzi's Liquor Store, not to mention the upper floors of the building where this antenna will be installed in the cupola. (Don't miss Coming Soon: "For the Less Fortunate and the Children.")

Because you know folks, we have had that happen to us before, an antenna aimed directly on one of our neighborhoods. It

SEE **CASE STUDY:**
CONT. ON PAGE 17



We can help you sell it!

Tell us what it is you are selling. A car,
a house, a business...

LET OUR READERS BE YOUR
POTENTIAL BUYERS

CALL ALBERTO AT
978.794.5360



IT'S ALL ABOUT RIGHT(S)

BY ELLEN BAHAN

Tales from the Campaign Trail

I have learned that politics is its own special elitist gig, fueled by those who have no clue of just what merit means.

Gone is the American Spirit of hard work, experience, loyalty, and wisdom.

No, I take that back, it still exists but in alarmingly diminishing numbers. Take those who helped me in my campaign for mayor.

From the onset I informed these people that I would not be giving favors. I strongly feel and still do, that these favors are not mine to give, not under the guise as public servant.

My little band of merry men and women accepted this fact, and threw themselves wholeheartedly behind me in my quest for the right thing. After all for me "It's All About Right(s)", and always will be.

Government is not like your own little company where the object is to make lots of money and get ahead. Local government is not like your own little company where criminal strong-arming tactics are acceptable.

The job description of the mayor of a municipality is to make sure government serves the people exclusively. Government has no other reason to exist, than to perform this entrusted duty.

The last six years have not been in the best interest of all the people. They have only fulfilled the *gimme*, inexperienced, get-ahead-at-any-cost applicants because they knew exactly where to place their lips – errrr, I mean, their application.

What was witnessed and overheard at every polling place, Election 2005 was the new batch of applicants supposedly on the fast track. Some were police wannabes. Some were fire wannabes. Then there was the thug contingency, which boasted, boisterously about destroying, then taking my signs and throwing them in the woods. I am not sure what they will be applying for?

The one thing these boys had in common was the aptness of shooting off their big mouths and throwing in their foot

One of the most blatant miscarriages of mismanagement is the following:

FACT: 2002 POLICE BUDGET

\$5,587,752

1 CHIEF

3 CAPTAINS

7 LIEUTENANTS

10 SERGEANTS

62 PATROMEN

FACT: 2005 POLICE BUDGET

\$7,498,744

1 CHIEF

1 DEPUTY CHIEF

4 CAPTAINS

7 LIEUTENANTS

12 SERGEANTS

63 PATROLMEN

ADDED 1 DEPUTY CHIEF, 1 CAPTAIN, 2 SERGEANTS AND ONE PATROLMAN

The new guys must have been the ones doing the traffic studies

in at the same time, all the while their big fat head getting in the way.

What is it about a political appointment that makes these individual think it is a free pass to commence breaking all the rules.

Now we know that this was the Pollard criterion for employment.

We are now reaping the rewards of this strategy, with increased crime, accidents and just miserable journeys to get from one place to another without enduring untimely delays due to skewed traffic studies, all in the name of development.

A Ruse by any Other Name

Manzi Park Gardens! Billed throughout the campaign as Park Gardens despite the

fact the sign proudly displayed in front of the building says, Manzi Park Gardens. Was that a typo? A Freudian slip?

I have always wondered if the City of Methuen pays for the privilege, of this entirely subsidized by your tax dollars, building to host precincts 4 & 5.

The time I spent with my campaign workers down at Manzi Gardens was a real nail bitter, wondering if someone was going to take down the telephone pole at the north edge of the driveway.

The Precinct Enforcer

Dotty Kahlil was stationed at the Marsh, her intent was previously declared on Radio 1490 WCCM *CrossOver*, holding a sign for Billy.

She proudly accosted me on my rounds to bring cheer and sustenance, informing me that she had reported my sign holders for leaving signs unattended.

I graciously thanked her for being so terribly cognizant of the rules and making sure they were enforced to the letter.

And Dotty you will be real proud of me, because thereafter, I made sure that everybody was following the rules and dutifully reported my opponent's supporters for breaking the very same rule at Manzi Gardens and Tenney. Justice for all!

And by the way, I will be most happy to keep you informed of the progress on those parcels of land owned by your sons. You stated on *CrossOver* you had no idea of what they were doing. Rest assured I will keep you abreast as well as the other Methuenites on just what supporting a candidate gets you.

Tax Free Salem, New Hampshire

My loyal sign holders, some of which languished for the entire 12 hours were amazed at how many people from New Hampshire drove down to vote and there was only one person in the car. And loyal readers, no matter how you try to explain this anomaly it's BAD.

Good Olde Boys

It was also noted all the pick-up trucks, one guy, close cropped hair cut, speeding in at the last minute to vote.

Odd Couple

One story that had me rolling in the aisles was my opponent's good old boy holding a sign, whining about the fact that his taxes had gone through the roof; his house appraisal had gone crazy, the town had become crowded in the last couple of years. The part that had me in hysterics was he was telling this to a developer!

Sly Dawwg

It has come to my attention that our very own Deputy Dawwg Alaimo moonlights as a pollster. He was going around the station asking each and every employee of the police department just who there were going to vote for.

IRS Set to Begin Hiring Over 600 Seasonal Employees in Andover

Applications Accepted Through December 24th

IRS is seeking over 600 qualified candidates to become seasonal employees at the IRS Service Center in Andover. The positions include clerks and data transcribers. Beginning salaries vary by position but range from \$11.15 - \$12.52 hourly. The anticipated starting dates for these positions are January or February 2006 and the season may last up to six months.

"Each year, the IRS hires seasonal employees to work during the income tax filing season to help process millions of tax returns," said Peggy Riley, IRS Spokesperson. "These seasonal employees help to ensure that tax returns are processed timely and taxpayers get their refunds as quickly as possible."

Applications are being accepted now through December 24th. Apply now to ensure consideration. The job announcements for Temporary Clerk or Term Data Transcriber can be found at the following web site - www.usajobs.opm.gov. Candidates can apply online. All applicants must be U.S. Citizens. After selection, the IRS will provide a comprehensive, specialized training program.

Application information is available through the IRS Web CareerConnector site at <http://jobs.irs.gov/careerconnector/>. Applicants who register at this site are sent e-mail notifications when jobs are announced. IRS is an equal opportunity employer.

Postal Service, customers connect with military

Postmaster Joseph J. Fanciullo announced that U.S. Postal Service will again conduct "Operation Phone Card" during the month of December.

Last year, the Massachusetts Postal District helped employees and customers donate thousands of telephone minutes to military personnel through the program.

"In eastern and central Massachusetts, more than 500,000 minutes were donated to the USO in Boston for distribution to our troops overseas," he said.

He said Lawrence residents can help bring military families together for the

"In eastern and central Massachusetts, more than 500,000 minutes were donated to the USO in Boston for distribution to our troops overseas"

Christmas season by purchasing a U. S. Postal Service First Class Phone Card for as little as \$10 and donating it to our troops.

Sales and service associates can provide more information.

EVEN START FAMILY LITERACY

Registrations are now being taken for an Evenstart Family Literacy program that combines parents/caretakers learning English and parenting skills, preschoolers ages 2 and a half to five years old learning school readiness skills and parents and children learning together.

The Asian Center at 1 Ballard Way, Lawrence, MA 01843 is offering this morning program free of charge. Anyone interested in finding out more details, call the Asian Center at (978) 683-7316 or check out the Asian Center's website at www.asiancentermv.org.

A POINT OF VIEW

New Epidemic; Old prejudices?

By Paul V. Montesino, PhD.
mailboxopen@AOL.com



On December 1 of this year the world health organizations marked AIDS Day. According to the United Nations AIDS Agency, in 2005 there will be five million new infections of the disease and over three million people will die from it. Approximately 32 million people have died of the disease since the pandemic exploded.

You have to be living in another planet not to be aware of the suffering and cost of the AIDS syndrome. We also know that it is affecting the poorest and perhaps least educated of our fellow human beings; one could add "the forgotten" to that description. The experts say that the virus, like other bacteria surrounding us, had been around all along in the animal world and then, in a typical natural selection ambition to live forever engrained in evolution, the virus mutated to infect humans and we became the new host.

I don't know if you remember the early eighties. You have to be at least twenty years old to be able to go back to that moment when the disease was first suspected and then reported. The belief from the get go was that only homosexual men, drug users of dirty needles or prostitutes were affected or were at high risk, so the rest of us had nothing to worry about, right? It was not difficult to jump to the conclusion that there was something inherently dirty with those human beings. There was even a righteous theory going around that the wrath of an impatient and angry eternal God was involved. I have always thought that the words "eternal" and "impatient" do not go together in the idea of God, but of course, all we had to do was stay clear of the victims to ignore their problem.

We became paranoid about infection from an enemy we did not know. Could we get the disease shaking hands? Perhaps swimming in a pool visited by the sick? Was it possible to get it when someone sneezed? Should we place them in isolated islands away from human contact like the leper colonies of yesteryear? It took some time, research and education to realize that the spread of the disease was not that simple. Somehow we became more knowledgeable and thought we could control it and keep it away from us. Whew! What a relief, wasn't it? Well, we will see.

A look today at the faces and names of the dying provides a sad picture of familiarity, one that makes it less fearful because it has been "quarantined," or so we think. Some of us know someone who has AIDS or has died from its effect. And the spread has materialized in warnings about safe sex that go beyond same-sex activities and have become controversial subjects of arguments in schools and churches, like the use of condoms and clean-needle exchange programs.

Still, the end of the scourge is not yet in sight. As the numbers increase it becomes clear that there is much more that we can and must do. Since the infection is still limited geographically and economically, we

do not really feel individually at risk and are therefore immune to being involved as well. The possibility that the disease could mutate again and really do a number on us if it jumps to the general population at a faster clip is still there however. Evolution, although much controversial because it is not well understood either, is a tricky game; it is also a patient game.

Richard Dawkins, the famed biologist, in his book "The Ancestor's Tale" states that "to the AIDS virus the person where it lives is an island." An island, of course, that isolates the germ and must be migrated from.

To a virus so aggressive that its host eventually dies it is imperative to reproduce somewhere else, another human being, another island. Unless we make the disease happy enough to survive in its environment without propagation, the way other more benign viruses live within us, we have to continue to reinforce the island nature of that habitat. That requires compassion and money. And it also needs understanding and creativity.

One cannot avoid comparing our failing decades-old attitude towards the increase of AIDS with the recently exploded fear about the avian flu, a second pandemic track so to speak. The so-called bird flu, while still not transmitted to humans in large scale,

has all the dramatic characteristics that surrounded the early episodes of the AIDS pandemic. We don't know if it will mutate; whether it will be fairly spread around the world; whether we will be affected and catch it; if there will be enough vaccines against it, so on and so forth. And, most of all, the fact that the virus can spread through contacts with birds that, of course, migrate on their own and fly from here to there beyond our control, makes it more threatening and less understood. It is the new bogeyman.

The response of our government to the risk has been loud; something akin to a new war on terror, but noise is not an alternative to efficacy. According to the New York Times in an editorial dated December second "the United States, which has consistently pledged to contribute a third of the Global Funds AIDS budget, is not doing so."

On the other hand, it is obvious that the reaction will have to be swift if and when the avian virus starts to affect humans; but caring about the new pandemic we don't see or know should not be an excuse to neglect the one we know and is affecting us now. Makes one wonder: would we be more responsive to the AIDS virus is all of a sudden it mutated to some flying mode of contamination? Would making it less familiar

or predictable stop the spread of the disease we know in its tracks?

Our record of compassion with the victims of AIDS leaves a lot to be desired. Our concerned reaction to a new pandemic that hits from a vengeful sky with wings is not a sight to be welcome. It is urgent to act.

The day after Thanksgiving we noticed in the news the rush of throngs who were mobbing department stores trying to get the best bargains they could get their hands on for this Christmas season. Please note that we said "this Christmas season." There have been many others in the past and there will be many more in the future; there always are. Not for the millions who will die of AIDS or poverty this year or next. I am sure some of us may get what we want for this Christmas, but I am not sure we know what it is we should get or what Christmas is all about. Remember, it is not simply a birthday. It is the celebration of a life that culminated as a sacrifice on a cross.

And that is my point of view today.

Dr. Montesino, solely responsible for this article, is the Editor of LatinoWorldOnline.com and Senior Lecturer in the Computer Information Systems Department at Bentley College, Waltham, Massachusetts.

ELLEN IS BACK!: WALKWAY

CONT. FROM PAGE 14

population who are going to benefit from this easy access and those beautiful vistas are those that dwell in the Mills Falls Apartments.

"Anything that promotes easier foot traffic is a good thing for any downtown," said Manzi, who owns a liquor store on Hampshire Street.

Well, hell yea! Especially when the bridge access skirts the entire back and side portion of your liquor store! Billy Manzi in the past has tried to brow beat me into admitting that this bridge does not land on his property, it appears that the bridge DEFINES the boundaries of his property, which renders his argument into the realm of semantics. Billy will benefit greatly with the taxpayers funding this incredible boondoggle (\$1.5 million), connecting his liquor store with the 97 units Mills Falls Housing Project.

Jack Galvin, who owns the Guitar Garage on Hampshire Street, said he'll probably use the new bridge. (Eagle Tribune 11/28/05.)

Jack Galvin is the son-in-law of Joe Salvo, Business Manager of the Methuen School Department. Representative Arthur Broadhurst owns the building where the Guitar Garage resides. Arthur Broadhurst also owns another building just below on Osgood Street.

We already subsidize Broadhurst's office building by allowing the occupants to monopolize the municipal parking lot directly adjacent to the office building along with some parking spaces in the other municipal parking lot located across

It is preposterous to propose that the taxpayers of the Commonwealth of Massachusetts build this footbridge that will benefit a miniscule portion of the population.

I suppose that because part of that miniscule portion of the population happens to include, Mayor-elect William M. Manzi III, and State Representative Arthur Broadhurst, we should acquiesce without dissent. I THINK NOT!!!

the street. By subsidize I think we all know the expense of upkeep, and plowing. Just think if Arthur had to foot the bill himself. Come to think of it, I do not know any other project in the City where you can have a building where you have a minute amount of parking spaces for the inhabitants, yet you can rent to your hearts content, thus subsidizing with public resources, your needs.

Here are the questions that I now pose to the taxpayers of Methuen and the

Commonwealth of Massachusetts. Keep in mind that this walkway, upper and lower; only connects privately owned properties.

Is this walkway going to be open all hours of the day and night?

If it closes who is responsible for this duty?

Who is responsible for maintenance?

Who is responsible for snow removal?

Who is liable if someone were to get hurt?

How can this walkway be state funded and not handicap accessible?

(Note: The bridge itself is not handicap accessible, only the additional walkway down in front of Arthur Broadhurst's office building is handicap accessible.)

There are no public parking spaces directly on either side of the walkway.

Who is responsible to maintain the many plantings that are specified in the initial project?

Who is going to police it?

Who is going to pick up the nips, dud scratch tickets, lottery ticket discards and assorted trash?

Who is going to keep the skate boarders off?

Who is going to keep it from being a late night party spot?

LOYAL READERS ARE YOU OUTRAGED YET!

Don't worry; I plan to keep you posted on this dirty project!

YOUTH SMOKING PREVENTION

Parent Resources Now Available in Spanish

National television ad and website remind parents to talk to their kids about not smoking.

To raise awareness of the importance of youth smoking prevention and to encourage parents to talk to their kids about not smoking, Philip Morris USA is airing national television advertising in Spanish. The advertisement, which airs from November 14 to December 11, reminds Hispanic parents that when they find common ground with their kids, they can establish good communication and talk to them about not smoking.

"Research has repeatedly shown that parents are one of the greatest influences in their children's decisions about not smoking," said Rafael Art. Javier, PhD, clinical professor of psychology and an advisor to Philip Morris USA Youth Smoking Preventions parent communications initiative. "Knowing how to talk with your child about not smoking can go a long way toward preventing him or her from smoking or helping your child quit."

According to a study published by the Centers for Disease Control (CDC), 18.3% of Hispanic high school students in New York reported current cigarette use [Youth Tobacco Survey (YTS, 2002), www.cdc/tobacco/statesystem]. The CDC also reports that nearly 22 percent of high school students nationwide currently smoke cigarettes, down from about 36 percent in 1997. [Youth Risk Behavior Surveillance, 2003 — United States, Centers for Disease Control].

"We are pleased that youth smoking rates have declined significantly since 1997," said Howard Willard, executive vice president of corporate responsibility for Philip Morris USA. "As the manufacturer of a product intended for adults who smoke, that has serious health effects and is addictive, we believe we have a role to play in helping to prevent kids from smoking."

The Parent Resource Center also provides a free, downloadable bilingual brochure called *Educando a los niños para que no fumen* (Raising kids who don't smoke) that offers additional information for parents on ways to start the conversation and helping to resist peer pressure.

In addition to the national television advertisement, Philip Morris USA has launched the online Parent Resource Center in Spanish at www.philipmorrisusa.com/es/prc. This website has expert-based tips, tools and activities to help parents talk to their kids about not smoking.

The Parent Resource Center also provides a free, downloadable bilingual brochure called *Educando a los niños para que no fumen* (Raising kids who don't smoke) that offers additional information for parents on ways to start the conversation and helping to resist peer pressure. The brochure includes:

- The latest news on youth smoking
- Tips on finding a good time to talk
- Ways to help your kids say no to peer pressure
- Extra information for parents who smoke

This brochure and other free resources in the Raising Kids Who Don't Smoke series can be ordered on the Parent Resource Center at www.philipmorrisusa.com/es/prc or by calling 1-800-768-7297.

ELLEN IS BACK!: CASE STUDY

CONT. FROM PAGE 14

...how can it be that we can protect these criminal politicians, but yet not protect the citizens?

has been documented in public testimony, at the council meeting of our very own town.

The technical term for where this radiation is aimed is first bounce and second bounce. Bounce refers to the strength on which the radio frequency hits you.

Once again we are going to be able to supply the country with viable data and perhaps mournful testimony of just what this is going to cost. AND I AM NOT TALKING MONEY!

Please keep in mind that the firefighters are now on 24-hour shifts, and since we the citizens pay a portion of their health care, this will be a recordable benchmark.

The residents of the building include many children and many of the studies now document a greater effect on children and elderly.

Across the street from the fire department is a day care, where there are many children of all ages. In the summer, these children spend a great deal of time out in the playground in front of the building.

I think you will be interested to know that Omnipoint petitioned the board without ever declaring the configuration or frequency these antennas were going to operate at.

Don't confuse me with facts; my mind is already made up!

Do you think it was in the bag? Let me convince you. The night that Billy Manzi and I were to debate live on MCTV, the Historical District Commission Board AKA "The Pompous Board," heard arguments on just how this was going to affect this historic structure. Report: All is well in pork town.

It appears this board has a serious problem metering out justice even-handedly, which I will gladly be pointing out to my loyal readers in the upcoming months.

Now loyal readers, keep in mind that our federal legislators removed our sovereign power when it comes to prohibiting these antennas on health effects.

This is why 9 years ago I took the time, (over 1 year), to painstakingly research how we could prevent antennas from ever

hurting our population again.

I authored this by-law and saw it through to fruition until it was enacted in our zoning by-law regulations. All this board had to do was uphold that law.

Let me end this article with some statistics that will curl your hair. This is just the tip of the iceberg in the documents I have in my possession. The good part about it is we will not be getting sued. I take that back, we will not be getting sued protecting the people, but we will be getting sued protecting the criminals, and thanks to our Council those bad boys are now indemnified.

Carcinogenic Risk:

- From 1953 to 1976 the personnel of the American Embassy in Moscow were subjected to a chronic irradiation from microwaves at a mean power density of 1 to 2.4 uW/cm² (1.9 to 3V/m), with maxima of short durations of 5 to 18 xW/cm² (4.3 to 8.2V/m) and with frequencies varying from 600 MHz to 9.5 GHz. One study of these personnel evidences an increased risk of leukemia and of uterine cancer.
- A study of 9,590 Canadian telecommunications workers underscores a significant increase in the number of melanomas when compared to the general population.
- A survey conducted by the American army on 880,000 persons exposed to microwaves reports a significant increase in the risk of brain tumors.
- The effects of chronic exposure of Polish servicemen to ultra-short waves associated with microwaves (frequencies from 150 to 3,500 MHz) have been studied for 20 years on approximately 120,000 persons. The results obtained show significant increases in the risk of cancers of the blood, esophagus, stomach, colon, skin (melanoma) and brain, for a microwave exposure not exceeding 200uW/cm² (27.4V/m).

Parliament Office for Evaluation of Scientific and Technological Alternatives, Hearing of 6 March 2002 at the request of Senators Jean-Louis LORRAIN and Daniel RAOUL, by Roger Santini, Doctor of Science Lecturer.

To be continued!

ELLEN IS BACK!: EXIT 40B

CONT. FROM PAGE 14

profit more than 20%. After all they are doing something benevolent for the less fortunate and the children! This is a lovely catch phrase preached at every 40B hoopla I have attended – and there have been many!

The Plot

A developer goes out and swoops in on a piece of land or an abandoned building; purchases it, or then again, it could be just some plot hanging around in the family. In order to be eligible for the 40B dance a developer must form an LLC, (Limited Liability Co.) The developer then takes the land that has been purchased or in some cases inherited, turns around and sells the land to the LLC, (himself and select unnamed partners), realizing in most cases an astronomical profit.

Let me give you an example: David Spada bought the 4 Gleason Street site for \$615,000 and then sold it to the newly formed LLC for 1.2 million. A measly \$585,000 profit for doing absolutely nothing!

Keep in mind that Spada has taken the 40B ruse to the max, besides the out-of-line profit, he has gleaned hundreds of thousands of dollars in grant money. Not to mention a \$10+ million tax-free loan from Mass Development, the venture capitalist arm of the state government. In other words, you the taxpayers also fund Mass Development.

4 Gleason Street if you remember is also highly contaminated. There will be updates on just how the Methuen Assisted Senior Suicide Living Complex is progressing in future articles.

The trigger that allows 40B to overrule the local government's zoning by-laws, without regard to infrastructure, police/fire service, and schools is a community below their 10% affordable housing stock inventory. 40B projects can then stomp into your community with their spiked club and beat the locals into submission.

This is only one example of 40B GONE BAD! Over the next several months I plan on investigating each and every 40B that

every came down the pike in Methuen and expose the actual profit gained in the name of benevolence. My source tells me that this profit scamming has happened an inordinate amount of times!

Challenge

I Challenge each and every one of the new elected councilors and the mayor to investigate each and every one of these 40Bs in the City of Methuen. If corruption and misappropriation is present, I expect these sworn public servants to hold these individuals accountable with prosecution and restitution in the name of the people.

Dear Loyal Readers, This is going to very interesting! We are at the gate; the starter has fired the gun. LET THE GAMES BEGIN. I'MMMMMMM BACK!

Mayor Announces Crack Down On Noise And Trash

In a continuing effort to improve the city's quality of life, Mayor James J. Fiorentini announced a new set of procedures to deal with noise and trash complaints:

"Improving the quality of life for our citizens is a major goal of this administration. The stepped up enforcement we announced today will enable our police and code enforcement officers to more easily enforce noise and trash violations.

I will ask the City Council to adopt a new noise ordinance, which will make enforcement easier. In addition, the ordinance we adopted two weeks ago, established noise and trash as civil violations. This allows police officers and code enforcement officers to enforce noise and trash complaints and a streamlined means of enforcing procedures and avoiding long waits in criminal court." The City has also purchased a new noise meter, which will be in use by the Police Department.

"Our old noise ordinance was difficult to enforce and cases were difficult to win in court. This new ordinance sets definite

decibel readings that cannot be exceeded. The ordinance also sets a quiet time from 11:00PM until the morning and empowers police officers to issue non-criminal complaints for violation of the noise ordinances. Police officers armed with the new decibel reader and the new noise ordinance will now be able to better respond to noise complaints."

To enforce complaints about trash the City will now issue a new codebook to police officers and health and inspectional officials, which will allow for the civil disposition of trash complaints.

"The new set of procedures, new code and new ticket book will allow our officers and code enforcement officials to better respond complaints about trash and littering."

Fiorentini said that keeping the City quiet and cleaner will continue to be key administration goals:

"People in the inner city often commented to me that they would like it quieter at night. "These stepped up measures will help the residents of our city to be able to sleep at night." Fiorentini said.

MAYOR FIORENTINI COMMENTS ON UNEMPLOYMENT FIGURES:

Progress, but still too high

Mayor James J. Fiorentini today commented on the latest unemployment figures from the Merrimack Valley Workforce Investment Board. Fiorentini said the figures showed that the region was making progress, but that the unemployment rate was still too high.

Haverhill's rate was at 4.8%; substantially below what it was a year and two years ago when unemployment was at 8.4%.

"Although it is heartening that our

unemployment rate, and the region's unemployment rate, have fallen in the past two years, still too many people in our region are out of work and all too often, out of hope. Unemployment rates do not reflect the people who have left the area, and they do not reflect the so-called discouraged workers who have given up and stopped looking for work. In this holiday season, our hearts go out to those out of work."

ACTIVITIES AT THE HAVERHILL SENIOR CENTER

For any of the following activities, unless noted differently, please call Kathy Bresnahan or Rita LaBella at the Council on Aging at (978) 374-2390.

Monthly Discussion Group

Council on Aging is seeking members to form a monthly discussion group to be held at the Citizen Center. Day and time will be determined according to the needs of the group. Topics for lively conversations could include current events, politics, international events, local events, etc.

Down Memory Lane

The Haverhill Council on Aging will present a talk by veteran Gazette reporter-photographer Tom Vartabedian titled "Down Memory Lane." The presentation will take place Wednesday, December 21, at 10:30 a.m. at the Council on Aging, 10 Welcome St. Vartabedian will present an overview of his nearly four decades at The Gazette, recount some interesting stories and show some photographs, including some which touch a holiday theme. The public is invited.

FREE CELL PHONES

Council on Aging announces it has a supply of free cell phones for Haverhill seniors. These phones are programmed to call 911 in an emergency. This is a free service. Please call Joel Berg for additional information.

Tickets To The New Year's Eve Day Party

The Council on Aging has tickets to the New Year's Eve Day Party at the Danversport Yacht Club on December 31, 2005. Enjoy a wonderful New Year's Eve celebration at noon and be home before dark! Singer Bobby Justin will provide dazzling entertainment with his wonderful impersonations of Elvis Presley, Frank Sinatra and Tom Jones. The Yacht Club's famous Chicken Danversport will be served for luncheon. Tickets are \$55 including transportation from the Citizen Center. Bus will leave at 11:00 AM and return at approximately 4:30 PM.

Volunteering in America

Statement of U.S. Secretary of Labor Elaine L. Chao, former Director of the Peace Corps and former President of the United Way of America, on Bureau of Labor Statistics Survey on Volunteerism in 2005

U.S. Secretary of Labor Elaine L. Chao issued the following statement on data released by the Bureau of Labor Statistics (BLS) regarding volunteering in the United States:

"The report affirms again America's unique spirit of volunteerism and generosity which was so evident this year in the outpouring of support for

victims of disasters at home and abroad. As former President of the United Way of America, I have seen the power of compassion in making a difference in peoples' lives, for those who give as well as receive. During this holiday season, I hope we will remember and celebrate the blessings of our nation, and continue to give of ourselves to help those in need."

The data shows that 65.4 million people provided some sort of volunteer services this year, and more than 28 percent of the population volunteers through or for an organization.

Post Office Extends Christmas Hours

full window service would be available from 8 a.m. to 3 p.m. on Saturdays, December 10 and 17; and Sunday, December 18, from 8 a.m. to 12 noon.

Lawrence Post Office will offer expanded window hours on two Saturdays before Christmas and be open the Sunday before Christmas.

Postmaster Joseph J. Fanciullo said he hopes people will mail early and not wait until the last minute.

However, recognizing that most people do not work on Saturdays and are expected to shop and mail on this day of the week, he said the 431 Common St. facility would offer extended window hours to accommodate the mailing public.

He said full window service would be available from 8 a.m. to 3 p.m. on Saturdays, December 10 and 17; and Sunday, December 18, from 8 a.m. to 12 noon.

He also noted Lawrence Post Office has an Automated Postal Center (APC)—similar to the banking industry's ATM. Fanciullo said this "user-friendly" machine delivers quick, easy and convenient access to many postal services, such as buying stamps and weighing mail to calculate and pay postage on items up to 70 pounds.

Fanciullo said Contract Postal Units

(CPUs) are located in Mobile Electronics Zone, 431 South Union St., Lawrence, and Howe Street Superette, 183 Howe St., Methuen. Full postal transactions can be accomplished Mondays through Fridays from 9 a.m. to 5 p.m. at Mobile Electronics and from 7 a.m. to 5 p.m. at the Howe Street Superette. Saturday hours for postal business are 9 a.m. to 12 noon at Mobile Electronics and 8 a.m. to 12 noon at Howe Street Superette.

A CPU is also located at Merrimack College, 315 Turnpike St., North Andover, with hours of Monday to Friday from 8:30 a.m. to 4 p.m.

To have last-minute holiday gifts and cards arrive on time, he advises customers to use guaranteed, overnight Express Mail service, which is delivered every day of the year—even Christmas Day.



WRITE TO US / ESCRÍBANOS
rumbo@rumbonews.com
 VISIT OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM
 CALL US / LLÁMENOS
(978) 794-5360

Mr. B's Sports Memories

Friends to the End

By Frank Benjamin



Both of them are gone now and it's still hard for us that knew them to believe. They both left this world much, much too early. They each had reputations as not good but great athletes in their day. One came from the North side of the city and the other from Southie. They were to excel in every sport they participated in and in most cases they were better than most of the other players around, and they were aware of each new sport that made its appearance and the rules that governed these sports.

John Kelleher and Larry Klimas were as close buddies as one could imagine for many years. Kel was the son of a Lawrence doctor and his mother taught in the Lawrence school system for years. Klim was the son of Bruno and lived on So. Broadway, way up past the now closed Sacred Heart Church. I first met him when he was a kid playing for the first little league team ever in the city. He was a pitcher but could play any position on the field. The coach of our St. Patrick's CYO baseball team got him to join our team after his little league career ended. Most of us were four to five years older than him but it didn't seem to faze him and he fit right in with everyone on the team. His dad Bruno was a character and demanded that Larry attend school and get an education, Bruno worked in a So. Lawrence brewery and like most parents, he knew what hard work was and didn't want Larry to become part of the malt and hops crews.

I didn't get to know John until later years but I'm sure glad I did. His reputation as a great athlete with a flare for being wild was to precede him. Larry went to Central Catholic for a while and later transferred to Lawrence High. John went to LHS as a freshman. I first met JK at the old Recreation Bowling Center that is still standing although in great disrepair on Hampshire St. Diagonally, across the street was the very popular Chez, then a watering hole that was an oasis to the bowling crowd, and it was a crowded place at the "rec" every night as many leagues filled the house.

There was also a pool hall annex at the alleys and many great pool players and "hustlers" alike would be performing nightly. Many present and past high school athletes congregated to this place and Larry and John were there almost nightly and that's where I first met John. Stories abound about the great pass catching end that seemed to float on air as he ran these great passing routes. I couldn't wait to see him perform and I knew what Larry could do in baseball but his gridiron skills amazed me. John injures his knee and is out for the season; he tries everything to return but to no avail. Most agree that this talent might not reach its zenith because of this injury.

Luckily for me and many of the local fans he comes back the next year to play. I cannot wait to see my two young friends perform and they didn't let me down. I think it was against Beverly and Kel was like a guy we hadn't heard of yet a high school version of Jerry Rice. I watched as he was double teamed and sometimes tripled and somehow made these acrobatic catches. I

can close my eyes today and replay these highlights to this day. What a performance!

They both played basketball at the school that the Centralites called The Mill and I know Larry played baseball I'm not sure if John did. I mentioned before they could excel at any sport. Larry played for Coach Ed Buckley and became the team kicker showing a talent as a punter and field goal as well as kick off specialist that none of us knew he possessed. It was this talent that had U/Conn vicing for him to attend and play football there which he did.

John was also chased by many college teams but many afraid of his knee problems backed off he finally chose Villanova and after a few tries on the gridiron he had to let it go. Both graduated from their respective schools and occasionally would meet each other in New York City for a weekend or two. They financed their weekend excursions by going to the Gotham Pool Halls in Times Square and play the "hustlers" game with the city boys bringing up the learning of the "Rec Center. It was once said by a well known writer that "hanging around a pool hall was a sign of a misspent youth" Larry and John blew holes in that theory as they split their winnings and had money to chow down.

Larry becomes a football and track coach in the area and is enshrined in the Methuen Hall of Fame. John starts out as the LHS girls hoop coach and later holds the same position for the boys. He also becomes the head football coach at the Haverhill St. School. Both marry their high school sweethearts and have two children. Larry becomes a physical education teacher at Methuen and Kel a classroom teacher at LHS.

Larry becomes a top coach in track throughout New England and John Kelleher along with Bob Licare Sr. and Will Hixon take over the reins of the now famous and greatly successful Christmas Basketball Tournament that was housed at Merrimack College for years and now uses the beautiful townhouse at No. Andover High as its home.

Both were thought to be excellent softball players in fast pitch and were adroit almost any position. Larry played for the teams that I managed for years and one day he brought John to a practice to let me know Kel wanted in with us. Both had a history in the league and I think both played for the "Hadley Whiz Kids" real young team that was exciting and one of the best teams in this fine league with many fine players.

Both could play the infield or outfield and I must admit now that I was a bit intimidated by Kelleher as we had a great team already sponsored by Jeff's Tavern on So. Union St. now called the Lightship. My fears were unfounded as I found that along with all his talent, John was a great team man and there was to be no velvet glove in handling him. Larry, who could also pitch if needed, although not a great pitcher would be as I said earlier, probably better than most. Both were as smart a ballplayer could be and many times they made this manager look much smarter than I was.

I never saw this but many veteran softballers swear it's true. One night Kelleher was asked to play shortstop for the Whiz Kids and he possessed one of the area's strongest throwing arms. Across the

street from the Hayden/Schofield Park was a men's bar and on the Myrtle St. side (where the cleaners stands today) was an open door; I think the bar was Reynold's Cafe. A ground ball to short; Kel fields it flawlessly and throws a blue dart across the field. It starts to sail and goes through the open door and on one bounce off the gin mill floor, hits an unsuspecting customer about to throw back a cold one in the head and consumer and libation hit the floor together.

Larry and I would get into each others hair when I wouldn't play him in a game or hit him down in the order, he was so "loosely goosey" at times that I was never sure if he wanted to win as much as the rest of us and the ease in which he played the game had me sometimes "buffaloed". He was really a great competitor something I, at times, misread and it caused a strain on a many yearned relationship.

In our final season as the LaSalle Club Team and in the final game of the playoffs if we were to beat our opponents one more game we would cop another city title. I benched Larry and he was furious. He didn't say anything but we all knew it. As I think back, I'm surprised he didn't take his gear and left. Maybe it crossed his mind but with the huge crowd he would've probably looked bad.

In the last inning of a zero to zero game I take out my pitcher who is steaming as he's pitching a shutout and call for a pinch hitter and it's Klimas. With a man on first Larry walks to the plate and it's not a secret that he too is unhappy with me. The first pitch is high and Larry swings so hard he almost falls down, I yell at him, "Just hit the

ball don't kill it. I know he has early in this game turned me off. On the next pitch he hits it to softball heaven and into the Spicket River and we win 2/0 and the title. The pitcher has forgotten how much he hates me the crowd is amped up and as Larry crosses the plate he gives me a sly grin that could've meant a lot of things, I'm sure most of them unpleasant.

These are among the finest athletes these eyes have ever seen and their talent showed the more you were associated with them. Oh! Larry became a better than average golfer and worked as a starter at the Merrimack Country Club shortly before his untimely death. The field house at Methuen is named after him and his proud aunt was at the ceremony with his family; she had given dad Bruno a great helping hand raising his son.

It escapes me that the City of Lawrence has not named something after his buddy John Kelleher who certainly deserves it. The Christmas Tournament has named the championship trophy for him but his city that he gave some much to and performed so well for, seems to have dropped the ball. Maybe it's not too late for his many friends to get together and petition the city to name an area at the new high school for him or maybe at the new field renovation at the Stadium.

With the track named the Perry/Kent track maybe the gridiron could be called the John Kelleher field or maybe the new clubhouse if there is to be one. To these to young men that are no longer among us can I quote Bob Hope and say, "THANKS FOR THE MEMORIES."

CHRISTMAS AT THE Y

Fourth and fifth grade girls from Andover's Girl Scout Troop 538 were busy making holiday crafts this season. They sold them at Brickstone Square's Santa's Village for the past two weekends. They are raising money for the YMCA's "Reach Out for Youth" program and for the Girl Scouts. They sold home made People Chow, a trail mix snack, and ribbon belts.

Back row: Girl Scout Advisor Claire Reppucci, Carla McDonough, Kate Froburg, and Girl Scout Advisor Rhonda McDonald. Front row: Abby Owen, Leah Reppucci, and Aislinn Mulligan.

They all live in Andover.



Helping Santa this Christmas season are the Andover/North Andover YMCA's Youth Leaders' Club members: Christine Morrissey of North Andover, Radka Dancikova of North Andover, Santa, and Jess McDonald of North Andover. In the back are T. A. Tenney of Andover and Tonka Dancikova of North Andover.

CHOOSING ADOPTION

Decidiéndose por Adopción

Hi! My name is Anthony

“My favorite subject is math. I like drawing pictures of cars and people.”

By Corina Hopkins

Those who know Anthony describe him as a charming, friendly boy with a great sense of humor. He may be somewhat shy at first, but he warms up in no time.

When Anthony grows up, he says he wants to be a famous singer or a firefighter, and knows he will definitely be a “hard-working man.” Anthony is seeking a permanent family to provide him with the stability that he has never had in life. Anthony’s social worker finds him to be a pleasure to be around and thinks he will truly blossom once he receives the love and consistency of a family.

Anthony was born in July of 1992 of Latino descent, and speaks both English and Spanish. He gets along well with his peers and loves having sleepovers with friends. In his spare time, Anthony enjoys playing video games, going swimming and team sports, such as basketball, football and wrestling.

He is a little behind in school where he receives special education services and speech therapy to address his delays. As a result of this extra support, Anthony has made considerable progress. He also attends therapy to help him address issues of his past and prepare him for moving into a new home.

Anthony is legally free for adoption and is ready to join a family of his own. He would do well in a single or two-parent family that supports his need for ongoing services and keeps him connected to his cultural ties. It is also important to Anthony to remain in contact with his brother and sister after moving into a new



When Anthony grows up, he says he wants to be a famous singer or a firefighter, and knows he will definitely be a “hard-working man.”

To learn more about Anthony, or about adoption in general, call the Massachusetts Adoption Resource Exchange at 617-54-ADOPT (542-3678) or 1-800-882-1176. You can also read about other waiting children in the MARE Photolisting located at many public libraries in the state, or visit the MARE Web site at www.mareinc.org.

Two GLTS Sophomores Named November Students of the Month

Greater Lawrence Technical School, Andover, has announced its Students of the Month for November. They are sophomores Zach Berube and Nathali Perez, both of Lawrence.

The two students will be honored at a luncheon in the school’s restaurant, the Edward V. Coakley Four Winds.

Zach Berube, who is the son of Deborah and Thomas Berube of Lawrence, majors in Plumbing. “At first, I wanted to be an auto mechanic, but once I explored plumbing, I realized that’s what I wanted to do,” he said.

The Freshman Academy Exploratory process, in which students investigate eight different career areas in depth, is one of many things about Greater Lawrence that appeals to Zach. In particular, he enjoys the hands on nature of his plumbing courses. He has already learned how to solder, work with PVC pipe, and install major appliances like dishwashers.

“It’s a really good school,” he said. “If you want to get into a trade, then this is the place to be.”

Zach has perfect attendance this year. He is an avid runner, a captain of the Reggie cross country team, and member of the spring track team. He placed fifth in this fall’s state cross country meet, and was undefeated in the two-mile run last spring. Plumbing instructors Kenneth Henrick and Robert Ferreira nominated Zach to be a student of the month. “His attendance is outstanding, and he is always ready to work,” Mr. Henrick said.

Outside of school, Zach likes to make music with his electric guitar, and play pickup football with friends. Upon graduating, he intends to go to college.

Nathali Perez, the daughter of Aurelia and Robert Perez of Lawrence, is an Electronics major. Like Zach, she found the Greater Lawrence freshman exploratory process to be helpful in focusing her interests.

“You get to see all the career areas, see how they really work, and see which one you like the most,” she said. “At first, I was interested in studying Cosmetology, but then I became interested in Electronics.” Nathali is an honor roll student with a perfect attendance record. She enjoys reading, and her favorite academic class is English.

Electronics instructors Kerry Croteau and Bob Cashman nominated Natalie. They praised her attention to detail, superior



Graham Entwistle Photo
Greater Lawrence Technical School sophomore Zach Berube of Lawrence.



Barbara Parente Photo
Greater Lawrence Technical School sophomore Nathali Perez of Lawrence.

behavior, and academic excellence. “She always has her work completed before the deadline, and her work is always well-organized,” Ms. Croteau said.

Outside of school, Nathali likes to listen to music and write poetry. She plans to go to college after graduating.

IMPORTANT NOTICE

City of Lawrence Trash and Recycling pick up

Please be advised that citywide trash and recycling curbside collection will NOT be affected by the Christmas (December 25, a Sunday) and New Year’s (January 1, a Sunday) holidays. This means that collection on 12/30/05 and 1/6/06, both Fridays, will be as usual. Thank you for your anticipated cooperation in this matter. Any questions please contact the recycling coordinator in the Department of Public Works office in City Hall. We wish you a happy and safe holiday season.

PLEASE CONTACT THE DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS IF YOU HAVE ANY QUESTIONS AT 978-794-5762.

THANK YOU

Get A Web Page Today....

Start Taking Orders Tomorrow!

Looking for a small business Web Site? Want one quickly and with minimal cost and trouble? We can help! You'll have 850 industry specific styles to choose from. E-commerce services available. Ask about our 10-day FREE Trial! Contact us today for complete information and a FREE brochure.



For information, call:
888-892-8901

<http://www.penchionline.com>

YMCA children prepare 'Peace Packages'

As holiday gesture, YMCA children prepare 'Peace Packages' to share with Japan's Tokyo YMCA International School

"I want the person who gets this to think of me when he or she wears it. I want them to know they have a friend here," said Hannah Jablonski, age 7, of Andover as the put together a 'peace package,' which consisted of kit to make a friendship bracelet of multi-colored beads.

Nearly 50 children in the Andover/North Andover YMCA's afterschool program worked on the peace project. Children in first and second grade make the bracelet kits and third-graders make holiday cards to be mailed to Japan with the kits. Children in fourth and fifth grade released balloons with holiday messages.

Participants in the YMCA's afterschool program yelled "one, two, three - let go, in unison as red, blue, green and yellow

balloons were released on the grounds of the YMCA at dusk. Each balloon had a hand-made holiday greeting attached. "I hope it pops and falls so someone can look at it. I want someone to have a good holiday and be happy," said Kevin Dou, age 10 of Andover.

"We selected Tokyo International YMCA School because they have English translators in staff who can read the cards to the school children," said Amanda Brochu, the after-school program director. "I think this is a great project for the children to work on - sending messages both locally and overseas."

"Some people in the area are going to find nice little notes in their yards to brighten their days," Ms. Brochu said.



Maya Marciano, age 6, Cindy Pan, age 6, both of Andover prepare peace packages.



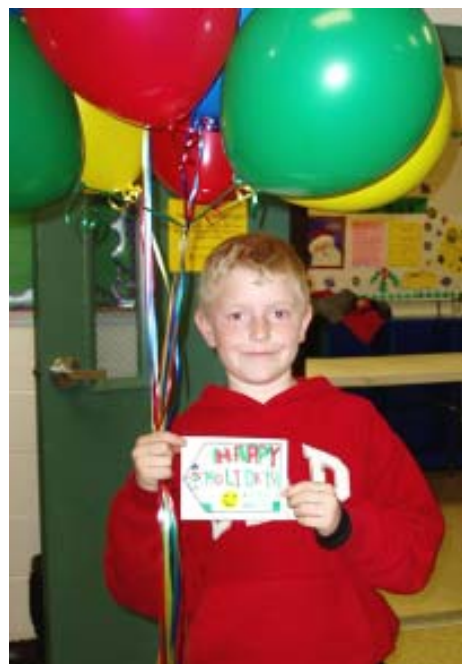
Preparing to launch their balloons are: (left to right) YMCA After-School Program Director Amanda Brochu, Jenna Royal, Olivia Szendey, Nathaniel Manser (peeking through), Jesse Mattison (peeking through), Kevin Dou, and Evan Singleton.



Olivia Coutu, age 7, and Claudia Martinez, age 7, both of Andover, get help from teacher Christina Petrucci while they work on the Peace Package project.



Samantha Sullivan, age 9, of Andover shows off her holiday card that is being sent with the Peace Packages from the Andover/North Andover YMCA to the Tokyo YMCA International School in Japan.



Andover's Evan Singleton waits patiently to let his balloon sail as children prepare to release balloons with holiday messages at the Andover/North Andover YMCA.

Revolutionary War Re-enactor Visits Greater Lawrence Technical School



Revolutionary War re-enactor Saul Adamsky (left) speaks with Greater Lawrence Technical School students (from left) Gustavo Polanco, Luis Bentura, and Alexander Primitero. *Ilene Karnow photo*

ANDOVER — Looking like he had just stepped out of a time machine, Revolutionary War re-enactor Saul Adamsky both entertained and educated students at Greater Lawrence Technical School during two recent visits in November.

Dressed as a commander of the Lexington Minutemen, Mr. Adamsky regaled ninth grade history students with tales of the life of a Revolutionary War soldier.

"We just finished studying the battles of Lexington and Concord, which is what he re-enacted," said history teacher George Tsekrekas, who organized the event along with colleague Dan Thompson. "He put on a great presentation.

"The students definitely got into it," Mr. Tsekrekas said. "He pulled them into

learning about history, so that they felt it. They were able to see it, and experience it. It made it real for them."

Among other topics, Mr. Adamsky talked about how a Revolutionary War soldier lived, what kind of clothes he might wear, and how they were made. He also demonstrated how to use a soldier's equipment.

"He showed us how to work a musket—how it loaded, and how soldiers prepared for battle," Mr. Tsekrekas said. "Students learned there are 12 steps to preparing a musket to fire, and 14 steps needed to fix a bayonet."

"He made it a point to mention that's 14 steps to take while you have 1,000 British troops running at you," Mr. Thompson said. "The students got a kick out of that."

Would you like to tell them in Spanish?

To enquire about advertising in Rumbo, please call Alberto Surís at (978) 794.5360

We will design your ad according to your specifications and translate it for

FREE!

If you have any questions regarding this section or anything else, please get in touch with the shelter during regular work hours: Tuesday through Saturday from 11 am to 4pm and on Thursdays from 12 noon to 7pm, by calling (978) 687-7453.

MSPCA Online
Find our page in the Internet:
methuen-mspca.org
The animal shelter is located at 400 de Broadway, Ruta 28 en Methuen.



Kindness and Care for Animals™

PAWSITIVELY INTERESTING

MSPCA - Methuen & Rumbo Cooperative Education Column

PETS LOOKING FOR ADOPTION



Blackie, Rottweiler, German Shepherd Dog Mix, Age: Adult, Sex: Neutered Male

Meet Blackie. This sweet boy is looking for a home with older children. He is a big and powerful boy who likes to give hugs when he greets you, and he could knock over smaller children without meaning to. Blackie loves to play and needs a family who can spend a lot of time with him making sure he gets plenty of exercise. He enjoys meeting people here at the shelter, and is very sociable. He likes to lick faces. He hasn't lived with other dogs, but he is used to cats and gets along with them well.

Aurora, Californian Mix, Age: 1 year, Sex: Spayed Female

I am a young Californian rabbit that wishes that there will be a place for me somewhere in this big world. I am still very young and very playful. I have no fear from humans but a family with older kids may be most appropriate for me. Can you believe that I am already almost perfectly litter box trained? We rabbits are very clean animals that don't like to live in dirt, thus a litter box that is cleaned daily will keep me healthy and very happy. My favorite treats are carrots but I don't know about all the delicacies for bunnies yet - so, surprise me!



Kermie, Guinea Pig, Age: 1 year old, Sex: Male



This 1 year old exceptional self-golden, short-haired boar (male guinea pigs are indeed called boars) only recently was separated from a larger herd to avoid more litters. Thus, he really misses his friends and companions and would really do well with somebody who will give him lots and lots of attention and TLC. He will soon accept you as a fellow friend and - off course - the one who brings the treats, such as green and red sweet peppers (essential Vitamin C source), tomatoes, romaine lettuce and carrots.

Schilly, Labrador Retriever, Pointer Mix, Age: 11 months, Sex: Spayed Female

I am incredibly sweet, social and affectionate...just a big love bug! I also have a lot of energy that I need to burn off during the day, so I am looking for a family that can handle my energy level and make sure that I get a lot of exercise. I like to go for walks, and hikes and I love to play with other dogs. A home with another dog to keep me busy would be ideal but not required... as long as my human family can spend time with me and get me out running and playing. So if your looking for a dog that will exercise with you, spend time doing activities with you and then curl up with you at night, I'm your gal!!!! Come by the shelter and find out some more about me and we can hang out together!



Super Dave, Domestic Short Hair, Tiger Mix, Age: 4 years old, Sex: Neutered Male



Dave is a 4-year-old neutered male and he is super-fantastic! He was found on our property and has wandered from our grounds into our hearts. He is as about as affectionate and sweet as they come. When you open his cage door, instead of hopping out to roam around the room he hops out onto your lap and won't leave till you make him. He does not like other cats, so he needs to be the only king

in his castle, but he has so much love to give, you won't need another! Looking for a wonderful guy to give a forever home to? Dave's your man!

Snickers, Domestic Long Hair-black and white Mix, Age: 2 years old, Sex: Spayed Female

Snickers is a superstar! She is a 2 year old spayed gal looking for the perfect new home to call her own. She likes other cats as long as they are mellow like her and she gets along with everyone, especially if you have a lap available to cuddle up in! She loves a warm sunny window to spend time in, but also appreciates a good romp with her toys. She will sleep with you if you let her and kneads and purrs when she is cuddling on your lap. She loves a good chin and belly rub and is overall a very easygoing and affectionate cat. Sound too good to be true, it's not! Her name is Snickers!



Reduced SNAP fees are made possible through generous donations of time and resources by participating veterinarians who believe in the importance of spaying and neutering as part of a complete pet health care program. For more information, please visit <http://www.mspca.org/site/pp.asp?c=gtIUK40SG&b=126801>

NEASC gives high marks at five year visit to Greater Lawrence Technical School

"Excellent" was a recurring word in the summary report of the New England Association of Schools and Colleges, sent recently to Greater Lawrence Technical School, 57 River Road, Andover, following the Five Year Focused Visit October 31 to November 2.

A team of three evaluators toured the building, visited classes in session, spoke to students and staff, examined documentation, and commented on the changes that had taken place since 2000, during the last visit to the Andover facility, now grown to 360,000 square feet of bright and technologically modern space.

One of the most striking changes was the new, renovated and reconfigured facilities.

Superintendent-Director Frank S. Vacirca noted: "The evaluators were very impressed with the safety and the cleanliness of the building, the new school, our 5-academy model, sweeping curriculum changes, slow but steady improvement in MCAS scores, our professional development program, and the overwhelming commitment of our staff to our students."

Greater Lawrence Technical School already has its 10-year accreditation, Mr. Vacirca affirmed, but he welcomed the NEASC evaluators half-way through the next 10-year mark. "The Five Year Focused Visit validates the success we have had over the past five years. I am very proud of the staff and the total restructuring efforts to which we have committed."

Based on the school's progress in areas where substantive changes were recommended five years ago, NEASC's Commission on Career and Technical Institutions will vote in December to determine whether the school successfully completed recommendations. On the basis of the report and what he has been told verbally, Mr. Vacirca says he believes the vote will be "just a formality."

As a result of the Building Expansion and Renovation or BEAR project, the evaluators wrote, "the result is a technologically advanced, expansive and fully renovated facility that is pleasing to work in and offers students the best in vocational technical education."

Under the category of "Substantive Changes," the report notes, among other things, how the school has responded to changes in business and industry. Over the past five years GLTS merged two programs (Industrial Electronics and Electronics) and committed to discontinue Building and Property Management because of changes in the workplace over the past few years.

In addition, two new career areas, Biotechnology and Information Support Services, were initiated. Both programs were reviewed by the Massachusetts Department of Education and have received full approval under Chapter 74.




Grade 9 history teacher George Tsekrekas and Superintendent-Director Frank S. Vacirca with two students, Lisalee Munoz, left and Elvira Martinez, right. The dedication of the teaching staff to students was one of many positive items noted in the summary report by the NEASC evaluation team. *Barbara Parente photo*

Based on the school's progress in areas where substantive changes were recommended five years ago, NEASC's Commission on Career and Technical Institutions will vote in December to determine whether the school successfully completed recommendations. On the basis of the report and what he has been told verbally, Mr. Vacirca says he believes the vote will be "just a formality."

Relocation of services for customer convenience and security, increased availability of technology, additional science laboratories, and the expansion of health and fitness areas were also noted.

Greater Lawrence Technical School was given an "excellent" rating for ten out of eleven standards, among them School Philosophy and Goals, School and Community Relations, Educational Program, Media Services, Student Services, Staff, Administration, School Facilities and School Atmosphere. Energy bills that impacted financial resources, which nearly all Northeast schools face this year, was cited for the one "good" rating, in Finance and Business Operations.



MONTES
MARBLE & GRANITE

- Custom Fabrication • Kitchen Counter Tops • Fireplaces • Vanities, Etc. •

1 HILDALE AVE., PLAISTOW, NH 03865
603-378-9292 FAX 603-378-9293



SEE OUR
WEB PAGE
rumbonews.com

Get A Web Page Today...
Start Taking Orders Tomorrow!

Small Business Web Sites with a FREE 15-Day Trial!

Looking for a small business Web Site? Want one quickly and with minimal cost and trouble? We can help! You'll have 300 industry specific styles to choose from. E-commerce services available. Ask about our 15-day FREE Trial! Contact us today for complete information and a FREE brochure.



888-892-8901
http://www.penchionline.com

COCINEROS ¡BUEN SALARIO!
Turnos de almuerzo o Cena
Aplique en persona
CRSparks Restaurant
18 Kilton Road
Bedford, NH 03110

JOB OPPENING

The Massachusetts Rehabilitation Commission Lawrence Office is seeking candidates for a part-time, Spanish-speaking Qualified Vocational Rehabilitation Counselor, posting ID#8178. For more details go to ceo.hrd.state.ma.us type "mrc" in Quick Search box; click 'go'. Or call Gary Hale, Office Director at (978) 685-1731 x617. Application deadline; December 22, 2005. MRC is an equal opportunity employer.

Llámenos a Rumbo al (978) 794-5360

EL LAWRENCE COUNCIL ON AGING
está buscando personas mayores de 55 años interesadas en bolear. Cualquier persona interesada puede llamar al Senior Center al (978) 794-5886 desde las 12 del mediodía hasta las 4 de la tarde. Preguntar por María Silva.

THE LAWRENCE COUNCIL ON AGING
is looking for bowlers 55 or over. Anyone interested, please, contact Lawrence Senior Center at (978) 794-5886 and ask for María Silva, 12:00 noon to 4:00 PM.

PREGUNTA:
¿Cuanto cuesta un anuncio de este tamaño en RUMBO?

RESPUESTA:
2 1/4 CENTAVOS



Le diseñaremos su anuncio a sus especificaciones
GRATIS!

LLAME HOY PARA MÁS INFORMACIÓN Y DETALLES
978-794-5360

COSTO BASADO EN CANTIDAD DE PERIÓDICOS IMPRESOS EN LA EDICIÓN REGIONAL

CITY OF NASHUA
PUBLIC HEALTH PREPAREDNESS COORDINATOR
HEALTH & COMMUNITY SERVICES

Facilitates and ensures implementation of the Greater Nashua Public Health Network's Public Health Improvement Plan components: Mobilizing Regional Partnerships; Linking People to Needed Services; and, Responding to Public Health Emergencies. Master's degree in Public Health or related field plus a minimum of three years relevant work experience; must possess a valid driver's license. Bachelor's degree in Public Health or related field plus three years relevant work experience will be accepted in lieu of a Master's degree. Salary range: \$39,121 - \$56,992. For more details visit our website www.gonashua.com. **REFERENCE AD #T06-101R.**

BILINGUAL OUTREACH WORKER PT
HEALTH & COMMUNITY SERVICES

Provides information and skills to affect behavioral changes among people at increased risk for being under-immunized, for Tuberculosis, Lead Poisoning and/or STD/HIV/AIDS; site visits in the community. High School Diploma or certified equivalent plus a minimum of 6 months relevant work experience; ability to work varied schedule; must possess a valid driver's license. There are two part-time positions available: 22.5 hours per week and 26.5 hours per week. \$15.00 per hour. For more details visit our website: www.gonashua.com. **REFERENCE AD #06-105R.**

OUTREACH WORKER
HEALTH & COMMUNITY SERVICES

Provides specific information about HIV/AIDS transmission and support for risk reduction behaviors; site visits in the community where people frequent; High school diploma; knowledge of HIV/AIDS and substance abuse; must possess a valid driver's license; ability to work varied schedule, some evenings and week-ends as required. Preferred: Bi-lingual/bi-cultural. Salary: \$15.00 per hour, 40 hours per week. For more details visit our website www.gonashua.com. **REFERENCE AD #06-102R.**

PUBLIC HEALTH NURSE II
HEALTH AND COMMUNITY SERVICES

Plans, manages and implements program activities aimed at preventing the spread of HIV infections. Bachelors Degree in Nursing plus three years relevant work experience; must be licensed as a professional nurse in the State of New Hampshire and maintain current CPR Certification; computer literacy and bilingual/bicultural a plus; must possess a valid driver's license; required to work flexible schedules. Preferred: Specific training dealing with diseases such as HIV, STD and Hepatitis. For more details visit our website: www.gonashua.com. Salary range: \$18.80 - \$27.35 per hour - 40 hours per week. **REFERENCE AD #06-103R.**

HEALTH PROGRAM SPECIALIST
HEALTH AND COMMUNITY SERVICES

Implements and coordinates multi-disciplinary health promotion programs and/or projects; participates in the development of budgets, grants, contract process, public relations, community outreach, and associated administrative tasks. BS in Nursing or other public health-related discipline plus a minimum of one year relevant work experience; must possess knowledge of State, county and municipal services involved in the field of health; excellent computer skills using Microsoft Office; staff; must possess a valid driver's license. Bi-lingual/bi-cultural preferred. SUBSTITUTION: Associate's degree in Nursing or other public health related discipline plus four years relevant work experience may be accepted in lieu of BS. Salary: \$17.15 - \$24.99. For more details visit our website www.gonashua.com. **REFERENCE AD #06-104R**

Applications/resumes for these positions will be accepted until a suitable candidate is found.

Reference the ad number and send to:

CITY OF NASHUA
HUMAN RESOURCES DEPARTMENT
229 MAIN STREET
NASHUA, NEW HAMPSHIRE 03061
iobs@ci.nashua.nh.us

EEO M/F/H

PUBLIC HEARING NOTICE

The City of Lawrence, Office of Planning and Development will hold a public hearing for the purpose of discussing a Community Development Act submitted to the Division of Housing and Community Development. The public hearing will be held at the Lawrence Senior Center, 145 Haverhill Street, Lawrence, MA on Thursday, December 22, 2005 at 10:00 a.m.

AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA

La Ciudad de Lawrence, Oficina de Planeamiento y Desarrollo tendrá una audiencia pública con el propósito de discutir una Dádiva de Desarrollo Comunitario que está siendo enviada a la División de Vivienda y Desarrollo Comunitario. Dicha audiencia pública tendrá lugar en el Centro de Ancianos de Lawrence, 145 Haverhill Street, Lawrence, MA el jueves, 22 de diciembre del 2005 a las 10:00 a.m.

LETTERS TO THE EDITOR

Address: 315 Mt. Vernon Street, Lawrence, MA 01840
Email: rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words and include a return address, phone number or email address by which to reach you.



Extended Care Career Ladder Initiative Graduation

Aquí aparece un pequeño grupo de las estudiantes que recibieron diplomas esa tarde.
These are some of the students who received awards that evening.

Desde la izquierda vemos a/From the left, they are: Minneh Mureithi, Myriam De Jesús, Josephina Mendrell, Agustina Paulino, Clara Paulino, Teodora Salomón, Angela Montero y Ramona Montilla.

SunBridge Healthcare ha estado ofreciendo a sus empleados oportunidades educacionales y ellos no han titubeado en aprovecharlas. Junto a una mejor educación viene la mejora en el trabajo y la remuneración.

El programa ofrece escritura, lectura, matemática, español para el centro de trabajo y cursos de CNA (Asistente de Enfermera Certificada) todos a través de Northern Essex Community College, con asistencia del Workforce Investment Board.

El martes, 13 de diciembre, más de 125 invitados se unieron en el Centro de Ancianos de Lawrence para felicitar

a más de 60 empleados de SunBridge Healthcare que se han graduado de cursos de educación básica y de CNA III como parte del Extended Care Career Ladder Initiative (ECCLI) y una dádiva del Commonwealth Corporation.

Varias agencias comunitarias estuvieron representadas y el Representante Estatal David Torrisi, así como la recién electa Concejala Marie Gosselin, se dirigieron a los graduados. Los graduados son todos empleados de uno de los tres edificios administrados por SunBridge en el Valle de Merrimack: Woodmill y Colonial Heights en Lawrence y SunBridge Broadway en Methuen.

SunBridge Healthcare has been offering its employees educational opportunities and they have not hesitated in taking advantage of them. Along with better education comes the improvement in employment and income.

The program offers Writing, Reading, Math, Workplace Spanish and CNA courses through Northern Essex Community College with assistance from the Workforce Investment Board.

On Tuesday, December 13, over 125 guests joined together at the Lawrence Senior Center to congratulate over 60 employees of SunBridge Healthcare who have graduated

from Basic Education Courses and CNA III Classes as part of the Extended Care Career Ladder Initiative (ECCLI) through a grant program awarded by Commonwealth Corporation.

Several community agencies were represented and Representative David Torrisi and newly re-elected City Councilwomen Marie Gosselin addressed the graduates. The graduates were employees at one of the three SunBridge facilities in the Merrimack Valley: Woodmill and Colonial Heights in Lawrence and SunBridge Broadway in Methuen.



Attending the graduation ceremony were Dawna M. Perez, Lawrence Literacy Works; Allan McGregor, Northern Essex Community College; and Erna Koch, Workforce Investment Board.



La Concejala-Electa Marie Gosselin se dirigió a la audiencia alabándolos por su arduo trabajo. Al centro, Donna Howie, SunBridge; y John Fauci, miembro del Exchange Club de Lawrence.

Councilor-Elect Marie Gosselin addressed the audience praising them for their hard work. In the center, Donna Howie, SunBridge; and John Fauci, member of the Lawrence Exchange Club.



Barbara Hayes, una de las graduadas del programa de CNA III fue seleccionada como oradora invitada y se dirigió a la audiencia animándolos para que continúen aprendiendo.

Barbara Hayes, a CNA III graduate was the guest speaker and she addressed the audience encouraging them to continue learning.